# Courrier Sud

VOL. 2, No. 22 TORONTO 25c SEMAINE DU 9 AU 15 JUIN


# Remise des diplômes à Glendon

photo: Rémy Lupel

**LE RÉCIPIENDAIRE DE LA MÉDAILLE D'OR DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL,** Michael Hector William Liddle au milieu de ses compagnons d'études après la cérémonie de la remise des diplômes, à Glendon College. Michael s'est mérité la médaille d'or du gouverneur général pour les travaux de recherche qui lui ont valu l'été dernier un octroi de l'Université York; une analyse épistémologique sur le texte littéraire: Lien entre les littératures et les sciences du 20 ème siècle, une traduction de "L'Inventaire de bibliothèque" et "Monceaux de livres dans les archives du Vatican de 1296 à 1340" devant paraître à Paris, un premier mémoire su Michel Foucault, Les murs et les choses à une réunion de la Société de l'histoire de la philosophie de la science et un deuxième mémoire sur le Structuralisme au cour d'un Symposium qu'il avait lui-même organisé. Michael a de plus, participé activement à la vie culturelle de Glendon, et au théâtre français, tantôt comme interprète, tantôt comme metteur en scène. Il a été élu, pendant son séjour à Glendon à de nombreux comités du département de français.

voir p.3

**Voici le programme de la journée de La rencontre.**

**A 10h il y a réunion de l'Association française des conseils scolaires de l'Ontario (AFCSO).**

**A 11 h. se fera un tour de la ville de St. Catharines suivi d'un diner libre à 12h.**

**Une pièce de théâtre sera présentée à 1h.**

**A 5h. il y aura le cocktail au club Lasalle, et le souper se tiendra à 6h 30.**

**Mlle Sud Ontario sera couronnée à 7h. et suivra le spectacle de l'année où sera proclamée la personnalité de l'année de Courrier Sud. Ceux qui n'ont pas de billets pour le banquet sont invités à rester pour la soirée. Les gens qui veulent rester à St. Catharines pour la nuit pourront se rendre au terrain de camping du Club Lasalle.**

## SOMMAIRE


Editorial .......... 4

Vu, Lu et Entendu .......... 5

A voir à la Télé .......... 6

Cuisinons ensemble .......... 8

Horoscope ..........

Les Sports .......... 11

Arts, Lettres et Spectacles .......... 12

Cinéma .......... 13


# Toronto: capitale des maladies vénériennes au Canada

MARC LORP

Le Ministere de la Santé de l'Ontario a rapporté plus de 1500 nouveaux cas de mal vénérien le mois dernier à Toronto.

Selon le directeur de la section de la maladie vénérienne au ministère de la santé de l'Ontario, le docteur Ralph Persad si ce chiffres sont impressionnants, il ne faut pas oublier que seulement un cas sur quatre ou cinq est rapporté. Il y aurait donc plus de 7000 cas chaque mois dans la Ville Reine.

Toronto demeure la capitale de ces maladies au Canada. C'est très difficile de contrôler une telle maladie au dire du Dr. Persad. Il n'est pas possible de légiférer sur la conduite des gens; l'on ne peut qu'essayer de contrôler les agents porteurs. Lorsqu'une personne se rend à une clinique pour le mal vénérien, les autorités demandent au patient quelle est la source de sa maladie. C'est d'ailleurs pour celà que les cliniques ont été instituées, pour aider dans le contrôle de la syphilis et de la blénnoragie (gonorrhée). Mais l'on ne peut forcer les gens à divulguer la source de leur mal.

Six personnes sur sept atteints du mal souffre de blénnoragie. Cette maladie peut causer l'impuissance. C'est dans le cas de syphilis qu'il y a un plus grand danger. Ce mal cause de nombreux ravages dont les troubles cardiovasculaires, des dommages possibles au cerveau et enfin, même la mort.

Dans son effort pour contrôler ces maladies, le ministère de la santé de l'Ontario a créer 27 cliniques de maladies vénériennes dans la province dont 10 à TORONTO.

Dans ces cliniques, tout traitement est gratuit; l'on exige aucune carte d'identité, ni de numéro d'assurance santé. L'on respecte absolument la confidentialité des patients.

Mais le rôle du département de maladies vénériennes n'arrêtent pas là. La seule façon de ralentir la croissance toujours plus grande du mal vénérien, c'est par l'éducation des gens, et surtout des jeunes.

Plusieurs écoles ont commencé à donner des cours sur ce problème très grave. Toute école ou organisation peut recevoir de la documentation sur la prévention du mal vénérien. Le ministère a des films en français qui sont distribués gratuitement ainsi que des livres et pamphlets pour cette fin.

Pour toute documentation, l'on peut en faire la demande au Dr. Persad au soin du Ministère de la Santé à Queens Park, ou au 15 Overlea Blvd, Toronto.

A Totonto, l'on peut aussi signaler le 965-3333 pour avoir des renseignements sur les cliniques.

coin de l'office de la langue française

# vous m'en direz tant

par Louis-Paul Béguin

## Le langage fleuri de Délima

La belle-mère de Délima est une brave bonne femme, mais qui, hélas, parle beaucoup. De plus, c'est en clichés, en locutions figurées et en métaphores qu'elle s'exprime. Cela ne fait pas toujours l'affaire de Fleurette qui ne saisit pas **« le fil de la conversation »**.

«Tu la connais bien, Délima, Amandine Gagnon? Eh bien, je lui ai **rivé son clou** encore hier. Il faut dire qu'elle fait **claquer son fouet** pour des riens, et cela a fait que je n'ai pas **ménagé la chèvre et le chou** pour lui répondre.»

La belle-mère hoche la tête et reprend sa respiration. Fleurette en profite pour demander à Délima ce que cela veut dire.

«Plus tard,» murmure Délima à son amie.

«Ma réponse est **arrivée comme marée en carême.** Elle me disait que Onésime Dutoit avait gagné à Loto Québec, alors que c'est Amédée Labonté qui a gagné. Mais Amandine, tu la connais, ne **manque jamais le coche** pour se faire valoir. Elle sait tout, même ce qu'elle ne sait pas. **A propos de bottes**, elle vous assure de choses qu'elle ne connaît pas. Elle commence une histoire et puis cela **finit en eau de boudin.** Amandine n'est pas «parlable», c'est ben vrai. Je ne veux pas **troquer un cheval borgne contre un aveugle**, mais je vais aller plutôt veiller chez Rose Bienheureux, elle a **coiffé Sainte-Catherine**, est **triste comme un bonnet de nuit**, malgré son nom, mais au moins elle ne **traite pas les gens de haut en bas**. Elle ne **fait pas la petite bouche** et, si elle a **la langue épaisse**, elle n'a **pas l'épiderme sensible**. Elle ne **tient pas la dragée haute** aux gens. C'est vrai qu'elle **tire toujours le diable par la queue** et qu'elle a **toujours le gousset vide**. Mais elle ne **jette pas de la poudre aux yeux** des gens comme Amandine. Rose Bienheureux vient d'une famille pauvre et...»

— C'est vrai, interrompt Délima qui veut aussi placer quelques clichés.

— Son père était un **homme de sac et de corde...**, continue Fleurette qui entre dans le jeu, **« toujours à cuver son vin**; il a finalement mis **la clé sous la porte** quand il s'est trouvé **entre l'échime et le marteau**, entre sa femme qui **rongeait son frein** et Rose qui lui donnait du **fil à retordre.**

— C'est cela, dit la belle mère qui aime ce genre d'images, il **tenait trop le loup par les oreilles.**

— Et, triomphe Délima, sa femme était **un véritable panier percé.**

— Ne lui **jette pas la pierre**, Délima...

— **Ne la cloue pas au pilori**, continue Fleurette.

— Elle était **sale comme un peigne**, proteste Délima.

— C'est une déclaration qui n'est pas **piquée de vers...**

— Elle avait pris un **mauvais pli** très jeune...

— **La caque sent toujours le hareng...**

Les trois femmes continuent sur ce ton, ce qui est un jeu pour Délima et Fleurette, qui ne se ... **reposent pas sur leurs lauriers.**

Louis-Paul BÉGUIN

## L'ENFANT D'AUJOURD'HUI

Robert et ses soeurs forment une vraie famille.

Pour l'instant ils ne vivent pas ensemble car ils n'ont plus ni père ni mère: ils sont dans trois foyers nourriciers différents et seules, deux des filles sont ensemble.

Ces quatre enfants sont très attachés les uns aux autres. Ils adorent être ensemble. Après chaque séparation, ils s'inquiètent les uns des autres. Leur souhait le plus cher est d'être adoptés afin d'avoir une mère et un père et d'appartenir au même foyer où ils se sauraient chez eux.

Au printemps Robert fêtera son treizième anniversaire. Ginette, qui s'assure que Francine, 8 ans, regarde bien le photographe, vient juste d'avoir 12 ans. Pour compléter le quatuor, il y a Elisabeth, 10 ans.

Comme vous pouvez le deviner d'après leurs nom, ils sont Canadiens-Français. Ils sont tous les quatre parfaitement bilingues. Les aînés s'inquiètent de ce que Francine ait peu eu l'occasion d'utiliser son français, alors ils parlent français quand ils sont ensemble.

Etant donné que tous les quatre sont très à l'aise dans les deux langues officielles du Canada, ils peuvent être adoptés par des parents anglophones, francophones ou bilingues, mais il faut espérer qu'ils pourront fréquenter une école française.

Ces quatre enfants, sains et actifs, ont le teint clair relevé de quelques taches de rousseur. Francine a les yeux bleus et les cheveux roux. Elisabeth a les yeux marrons et les deux autres ont des yeux noisettes. Les trois aînés ont des cheveux bruns.

Ginette porte des lunettes de myopie et Elisabeth doit en porter quand elle est fatiguée.

A l'école les enfants sont tous dans la bonne moyenne ou au-dessus de la moyenne. Francine et Elisabeth sont des élèves passionnées. Robert et Ginette acceptent l'école comme une nécessité, mais ce n'est pas ce qu'ils préfèrent.

Robert est en 7e année, Ginette en 6e, Elisabeth en 5e et Francine en classe 2e.

Ils sont vivants, amicaux et ouverts. Elisabeth est plus réservée que les autres, mais pas au point d'être silencieuse et timide.

Les quatre enfants aiment beaucoup la musique et ont un large répertoire de chansons qu'ils aiment à chanter. Robert veut apprendre à jouer de la batterie. Les filles aiment l'orgue, le piano et la guitare.

Tous les enfants sont sportifs. Ils font de la natation et de la bicyclette.

Robert joue au hockey et à la crosse. C'est également un fervent joueur de billard, qu'il pratique tous les jours, car il y a une table de billard dans son foyer.

Ginette et Elisabeth prennent des cours de danse de jazz et Elisabeth brûle d'apprendre la rythmique. Francine appartient à un cours de gymnastique et, d'une façon générale, est bonne en sports.

Ils forment une belle famille pour une mère et un père qui disposeront de temps et de moyens, et leur témoigneront de l'intérêt et (surtout) de l'amour à tous les quatre. Les enfants aimeraient voir de temps en temps quatre autres membres de leur famille, plus âgés, dont deux sont mariés et deux sont dans des foyers nourriciers.

Pour tout renseignement concernant l'adoption de Robert, Ginette, Elisabeth et Francine, veuillez écrire à "L'enfant d'aujourd'hui", ministère des Services sociaux et communautaires, case postale 888, Succursale K, Toronto M4P 2H2.

## LE P'TIT COURRIER DE L'AMITIE

A cause de la rareté de nos correspondants, nous avons décidé de discontinuer le P'TIT COURRIER DE L'AMITIÉ. Toutefois, si cette mesure provoquait chez nos lecteurs un tollé général (!?!...) nous serions prêts à reprendre la publication du P'tit Courrier.

CONCOURS—CONCOURS—CONCOURS

LA LIBRAIRIE CHAMPLAIN

82 CHURCH — TORONTO

364-4345

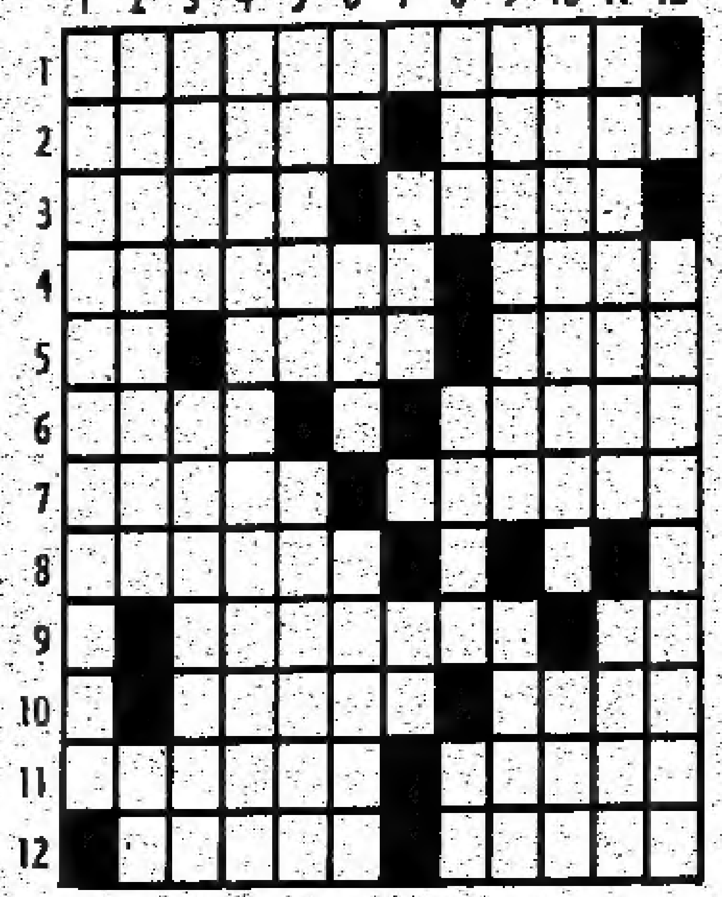
ATTRIBUERA CHAQUE SEMAINE 2 best-sellers a deux lecteurs qui auront la bonne reponse

CONCOURS - CONCOURS - CONCOURS

## mots croisés CHAMPLAIN

LES RÉPONSES DOIVENT ÊTRE MISES À LA POSTE AVANT MINUIT LE 28 JUIN 1974.

problème: no 21



**HORIZONTALEMENT**

1- Impolitesse.
2- Personne qui lave. -- S'abstient.
3- Aigre. -- Pratiqua une rainure.
4- Spore assurant la reproduction des champignons -- Nom des cantons de l'ancienne Attique.
5- Infinitif. -- Met ensembles des choses diverses. -- Du verbe être.
6- L'eau, en général. --Habillés.
7- Attachent. -- Pauvreté.
8- Physicien danois (1777-1851).
9- Homme politique italien né à Turin en 1898. -- Conjonction.
10- Frottée d'huile. -- Vin blanc.
11- Lieu destiné à loger les chevaux. -- Tête.
12- Rivière des Alpes de Nord. -- Relatif à un endroit déterminé.

**VERTICALEMENT**

1- Etude des glaciers.
2- Rendre coriace. -- Ici.
3- Qui concerne les moutons. -- Partie inférieure d'une chose.
4- De la nature du sédiment.
5- Sa capitale est Stockholm. -- Oter le lustre.
6- Infinitif. -- Terre entourée d'eau. -- Démodée.
7- Brame. -- Germanium.
8- Roue à gorge. -- Sceau apposé sur un document. -- Chlore.
9- Creusées intérieurement. -- Famille des aracées.
10- Récipients pour la vidange. -- Pillage d'une ville.
11- Ouvrier qui étame. -- Volcan de Sicile.
12- Nécessaire, indispensable.

SOLUTION PROBLÈME No 17

Gagnants — Problème No 17
Ghislaine NAUD
Welland
Ida REICH
Willowdale

Envoyez vos réponses à Courrier Sud 329 St George Suite 2 Toronto M5R 2R2

NOM:.................................
ADRESSE:.................................
.................................
Tél:.................................

A LA FIN DU CONCOURS ON CHOISIRA AU HASARD UN GAGNANT PARMI TOUTES LES PERSONNES QUI AURONT BIEN REMPLI LES MOTS CROISÉS ET CELUI-CI SE MÉRITERA NOTRE GRAND PRIX [illegible] INTÉRESSANT!

...

N'OUBLIEZ PAS QUE CHAMPLAIN EST LA PLUS IMPORTANTE DES LIBRAIRIES DE LANGUE FRANÇAISE EN ONTARIO

# VA VERS L'OUEST... VA VERS L'EST... MAIS POUR L'AMOUR DU CIEL... VA QUELQUE PART!

Suzanne Aubin

Samedi, le 1er juin 1974, avait lieu au Glendon College de l'Université York à Toronto, la cérémonie de remise des diplômes. Sur les quelques 225 candidats au baccalauréat, onze ont reçu une mention spéciale pour avoir passé l'examen du certificat de compétence bilingue.

Les étudiants qui ont mérité ce certificat sont:

Suzanne Marie Duciaume, avec mention T.B.
Joseph Pascal Arthur Roy, avec mention T.B.
George Charles Menu, avec mention T.B.
Edouard William Daniel Baran
Francine Boisvert
Alison Kathryn North
Nancy Lynn Martin
France Mainville
Peter Hageraats
Erica Kim Chevalier
Margaret Lucille Carswell

L'examen passé par ces étudiants comprenait trois épreuves d'une longueur totale de huit heures; la première portait sur une dissertation, la seconde sur un article de journal, la troisième était une épreuve orale d'une demi-heure.

Parmi le autres étudiants qui se sont distingués au cours de cette cérémonie pour leurs mérites académiques, notons Michael Hector William Liddle qui a prononcé le discours d'adieu. Michael s'est mérité la médaille d'or du gouverneur général, pour ses travaux scolaires et pour sa participation active aux activités culturelles françaises pendant son séjour à Glendon.

Le conférencier invité à cette cérémonie qui s'est déroulée en plein air, sous un soleil radieux était nul autre que le Commissaire aux langues officielles, M. Keith Spicer, qui a reçu un doctorat honorifique en droit. En présentant keith Spicer, le principal du College Glendon a rappelé que le Commissaire aux langues était en fonction comme professeur à Glendon quand il a été nommé au poste qu'il occupe présentement. Dans sa lettre de démission, il avait alors exprimé le désir de faire don du restant de son traitement à un fond de bourses pour étudiants francophones à Glendon, et ce, de façon anonyme.

Dans son allocution intitulée Bi-linguisme, bi-ologie et bi-cyclette es, Keith Spicer a décrit la situation du bilinguisme au Canada avec l'intelligence et l'humour qu'on lui connait.

Il a rappelé que la loi sur les langues officielles, votée il y a près de cinq ans par le gouvernement fédéral n'oblige en rien les vingt-deux millions de Canadiens à parler les deux langues mais exige que l'Administration serve chaque citoyen dans la langue officielle de son choix dans tous les ministères et organismes fédéraux soit au total 180 institutions.

"... La loi, pour employer le jargon du métier, vise au bilinguisme institutionnel, et non individuel. En français de tous les jours, cela revient à dire que c'est le citoyen-client qui a, dans ses rapports linguistiques avec le fédéral, à peu près toujours raison..."

Après avoir souligné l'importance des systèmes éducatifs de chaque province dans l'application de cette loi, M. Spicer s'est montré optimiste pour l'avenir en constatant la vogue que connaissent présentement les classes d'immersion au primaire surtout du côté des anglophones. Selon lui, grâce à l'évolution qui s'est faite dans la population en faveur de l'apprentissage d'une langue seconde, on peut prévoir pour les années 80, que l'administration fédérales pourra puiser dans une vaste réserve de bilingues et, par conséquent, résoudre presque automatiquement bon nombre de problèmes.

Cependant, le Commissaire aux langues déplore le fait que la plupart des ministères provinciaux ont, au niveau du secondaire, fait du français une matière facultative. Et pire encore, certaines universités ont éliminé le français de la liste de leurs critères d'admission. C'est un appel à la logique que lance M. Spicer quand il demande que dans toutes les universités canadiennes, sans exclure celles de langues française, la connaissance de l'autre langue soit posée comme condition d'admission, pour tous.

Enfin, pour aider la population canadienne et surtout les jeunes à "pulvériser le mur du son linguistique", Keith Spicer suggère cinq façons de procéder.

— Solliciter une des quatre ou cinq mille bourses offertes par le fédéral pour l'étude des langues pendant l'été...

— Participer au Programme interprovincial de moniteurs de langue seconde.

Toutefois, a noté M. Spicer, ces deux premiers programmes n'auront de répercussions vraiment ressenties que le jour où les autorités fédérales et provinciales auront à peu près décuplé le nombre de places offertes chaque année.

— Troisième méthode qui a fait ses preuves: organiser des échanges de groupes d'élèves du secondaire entre les régions francophones et anglophones du Canada. Encore là, les expériences ont été trop brèves et sporadiques et Spicer propose que les échanges se fassent sur la longeur d'un trimestre entier au lieu de se limiter aux longs week-ends ou aux vacances de Pâques.

— Autre expérience qu'il faudrait étendre: les colonies de vacances bilingues; et il cite en exemple un pionnier du genre établi au lac Trois Saumons au Québec.

— Enfin, il suggère de faire descendre les parents dans l'arène et de les encourager à voyager. Que le fédéral subventionne les grandes compagnies de transport afin qu'elles accordent à chaque Canadien, une fois l'an, des réductions de 50 à 75% pour un voyage de 1500 à 2000 milles.

Et le mot de la fin que nous laisse Spicer a de quoi nous faire réfléchir tous et pourrait être un excellent programme pour les 225 étudiants qui l'ont écouté en cet après midi de juin:

"... Ces projets, comme du reste bien d'autres qui pourraient permettre aux Canadiens de faire un sort à cette scandaleuse et réciproque méconnaissance, ces projets, dis-je sont non seulement pratiques et raisonnables, mais aussi réalisables, avec un brin de vigueur et d'imagination. On accuse souvent le Canadien de réalisme. Tâchons donc, avant la semaine des quatre jeudis, de nous montrer dignes du compliment."

**PENDANT LA CÉRÉMONIE DE REMISE DES DIPLÔMES à Glendon, Keith Spicer, (à droite) a reçu un doctorat en droit, Honoris Causa.** photo: Rémy Lunel

Tiré des Cahiers du Bilinguisme, publication du Secrétariat d'Etat.

# VANIER Une ville qui s'anime

**par Frank Howard**

Une expérience de sensibilisation sociale est en cours dans l'enclave franco-ontarienne de Vanier, grâce à une subvention de l'Association canadienne-française de l'Ontario.

Pour le profane, la ville de Vanier, englobée dans la municipalité d'Ottawa, symbolise la place que les Franco-ontariens ont toujours occupée dans la région de la Capitale nationale, un peu comme Westmount symbolise celle des Québécois anglais dans la société et l'économie québécoises.

Mais la comparaison, comme la plupart des comparaisons, est odieuse.

Tandis que Westmount est une ville prospère, avec un revenu par habitant bien supérieur à la moyenne nationale, Vanier est pour le moins prolétaire, avec un revenu par habitant bien inférieur à la moyenne nationale.

Tandis que Westmount donne une impression de grande confiance en soi, avec peut-être, depuis quelques années, un léger sentiment d'être une citadelle assiégée, Vanṇier donne l'impression d'avoir toujours été investie par les valeurs économiques, sociales et culturelles environnantes.

Le but du travail d'animation sociale, auquel l'A.C.F.O. a accordé une subvention pour cette année, est d'attirer l'attention des habitants de Vanier sur les problèmes de leur ville et de rapprocher leurs aspirations des réalités nouvelles instaurées dans la capitale fédérale par la Loi sur les langues officielles.

Cette initiative, lancée l'an dernier par l'Association des citoyens de Vanier, exigeait l'engagement de deux employés permanents, soit un coordonnateur et un secrétaire.

Le coordonnateur des programmes, Pierre Landry, a été embauché en décembre dernier. Depuis lors il a consacré la majeure partie de son temps à se mettre au courant de la situation.

L'une des premières tâches de Landry a été de faire connaître au plus grand nombre possible de gens du quartier, les possibilités que leur offrent les programmes fédéraux et provinciaux d'emploi, de promotion sociale, d'éducation des adultes et de création d'emploi.

Malgré sa relative jeunesse, Pierre Landry à une vaste expérience de ce genre de travail. Il a participé précédement à deux projets P.I.L. et un projet P.-J. dans le district. Il a aussi contribué à faire connaître le projet de télévision coopérative, C.T.V.O., qui a récemment obtenu du C.R.T.C. le permis de diffuser en français dans la région. Il a aussi contribué, à titre bénévole, au journal de la Basse-ville (d'Ottawa) intitulé **Le Carrefour.**

À Vanier, il doit faire face à une multitude de difficultés.

Sur une population d'environ 23,000 personnes, près des deux-tiers sont francophones, en principe. Mais la population a perdu le sens de son identité sociale et culturelle.

Bien que la région soit desservie par plusieurs postes de radio publics et privés et par un poste de télévision public, ce qui atteint le public moyen est de style américain, que ce soit en anglais ou en français.

Sur le plan social, la population est très mouvante, la durée moyenne des locations étant inférieure à deux ans, et le revenu moyen par habitant correspond à peu près aux deux-tiers du revenu moyen par habitant pour la région.

M. Landry explique qu'il veut arriver à ce que les habitants de Vanier prennent une part active à la planification de leur ville, pour "éviter qu'on ne répète ici les erreurs commises dans la Basse-ville".

C'est la raison pour laquelle l'Association s'est donné pour première tâche de lutter contre un plan régional qui prévoit de démolir plusieurs pâtés de maisons pour en faire un espace vert. Ce n'est pas que l'Association soit opposée aux espaces verts, mais elle estime qu'étant donné l'emplacement choisi par les autorités municipales et régionales, ces travaux forceraient plusieurs centaines de gens à déménager.

L'Association se bat pour faire adopter un autre emplacement qui exigerait l'acquisition de plusieurs acres de terrain vague qui appartiennent actuellement aux Pères Blancs.

Le Conseil municipal de Vanier défend l'emplacement original, mais certains conseillers font valoir qu'en fait, le plan risque bien de n'être jamais appliqué dans sa forme actuelle; l'Association des citoyens a cependant l'intention de porter son appel devant le Conseil municipal de l'Ontario, en dépit des assurances données par leurs représentants élus.

L'Association des citoyens, depuis qu'elle a reçu la subvention de l'A.C.F.O. a déménagé dans de nouveaux locaux permanents situés au no 307 du Chemin de Montréal. Cet édifice de briques, âgé de 70 ans, sert aussi de local pour toute personne intéressée pour le bien-être de la collectivité, dit M. Landry.

À l'heure actuelle, deux travaux P.I.L. axés sur la collectivité utilisent les locaux de l'Association.

L'un assure un service *d'information-logement pour le quartier et* spécialement à l'intention des personnes à faible revenu. L'autre met tout un éventail de services domestiques et notamment d'entretien ménager à la disposition des personnes âgées ou malades, assurant les travaux de peinture et de déneigement ainsi que des services de transport, pour ces mêmes personnes.

Pierre Landry travaille actuellement à mettre sur pied un journal de quartier qui desservirait à la fois Vanier et les quartiers francophones adjacents de la Basse-ville. Ce journal destiné à remplace le défunt **Carrefour,** le journal de la Basse-ville, pourrait installer ses bureaux au no 307 du Chemin de Montréal.

En même temps, M. Landry travaille à un second projet relatif aux média, celui d'un poste FM local qui ferait autre chose pour la collectivité que de diffuser à longueur de journée de la musique populaire en langue anglaise.

Un autre de ses efforts consiste à déterminer les besoins de la population en matière d'éducation des adultes et à les structurer.

Dans ce domaine, M. Landry compte en grande partie sur les ressources offertes par les programmes d'éducation des adultes animés par l'Ontario et spécialement ceux qu'offre le Collège Algonquin.

Par exemple, dit-il, il est possible de trouver dans un quartier comme Vanier un groupe de jeunes gens intéressés à faire de la mécanique automobile.

"Je vais les voir et je les observe un moment pour voir comment ils travaillent", explique-t-il. "Ensuite, je leur dis qu'ils pourraient gagner un peu d'argent en faisant ce qu'ils font."

Finalement, en utilisant les ressources de la collectivité, on arrive à avoir des gens qui sont payés pour suivre et donner des cours de mécanique automobile.

Par exemple, un ouvrier qualifié du quartier devient le professeur du groupe, et les compétences sont reconnues par des certificats officiels délivrés à ceux qui ont suivi "le cours" jusqu'au bout.

M. Landry qui occupe ses fonctions depuis moins de quatre mois dit qu'il a le sentiment "d'avoir à peine commencé".

L'Association a demandé à l'A.C.F.O. de lui accorder jusqu'à $20,000 pour une année complète. La caiss d'action socialle de l'A.C.F.O. est en grand partie approvisionnée par le Secrétairat d'État. Les fonds alloués pour l'exercice financier en cours d'élèvent à plus d'un quart de million de dollars.

# EDITORIAL

## $13,000.00 PAR DETENU

Savez-vous que nos détenus dans les divers pénitenciers fédéraux à travers le pays coûtent chacun la somme de plus de $13,000.00 par année? Or voilà que justement l'on a examiné, à Ottawa, la possibilité de permettre à ces personnes de travailler et cela aux conditions autorisées par le Ministère du Travail, c'est-à-dire à raison de $2.00 de l'heure, soit le salaire minimum national.

Et il existe un total de plus de 9,000 détenus dans les divers établissements pénitentiaires au Canada, dont une proportion importante est intéressée à apprendre un métier et à travailler, tout comme le commun des mortels soit ceux qui gagnent leur vie à l'extérieur.

Et il faut reconnaitre tout de suite qu'un certain pourcentage d'individus, hommes et femmes, ne veulent, comme le dit l'expresion, "rien savoir". Ils ont été trouvés coupables de crimes commis contre la société et ils doivent payer leur dette à cette société. Pa malheur, il faut reconnaître qu'il existe, parmi ces détenus, des personnages qui ne veulent aucunement améliorer leur situation, en apprenant un métier ou une profession, pendant la période de temps qu'ils sont détenus. Chez certains d'entre eux, il n'est aucunement question de retrouver le droit chemin ou d'agir en citoyen honnête et de s'en tenir à la question de la loi, dès leur retour à la vie libre.

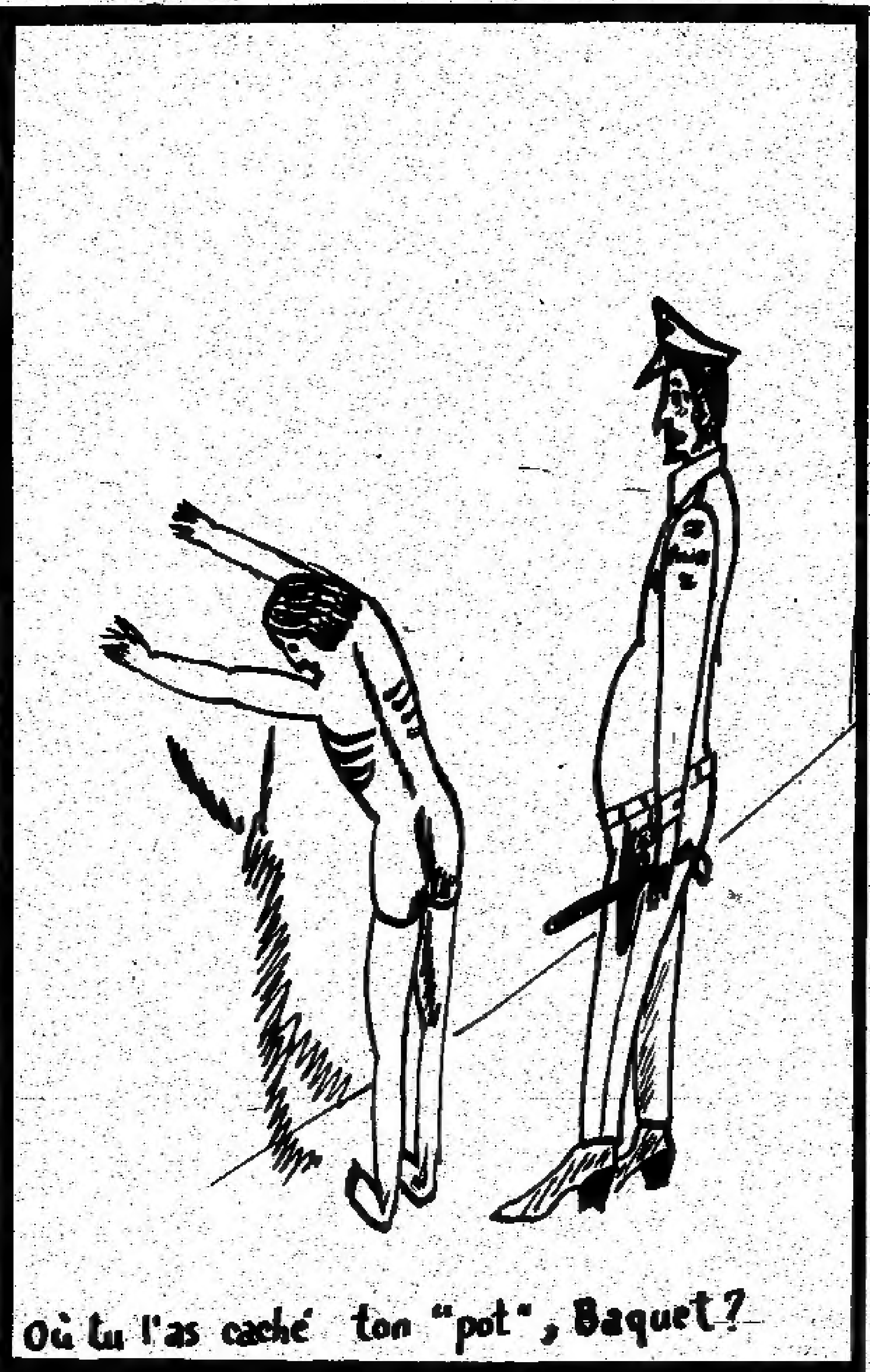
Mais il existe heureusement un très grand nombre d'individus lesquels cherchent à s'améliorer soit en apprenant un métier, une profession ou quelques méthodes artisanales, pour gagner leur vie dès leur retour dans la société.

Et le gouvernement fédéral est prêt à dépenser une somme de plus de $25 millions par année, durant les dix prochaines années afin d'aider les détenus à améliorer leur situation. Cette excellente initiative permettra en plus d'inviter le détenu à apprendre un métier très utile, devant lui servir éventuellement, à réduire le coût d'entretien de ces individus qui coûtent une somme énorme à la population. L'on sait qu'il faut évidemment construire des institutions de diverses catégories selon qu'on les appelle maisons de détention, à sécurité maximale, minimale ou de sécurité medium. Il y a l'entretien de ces établissements et aussi le nombre imposant de personnel qu'il faut préparer pour s'occuper de surveiller ces détenus.

Il convient d'aider dans la mesure du possible un tel projet car il améliore une situation difficile. Les sommes d'argent que les détenus pourront gagner serviront, soit en permettant aux détenus eux-mêmes de se procurer certains avantages (cigarettes, etc.) ou en gagnant des sommes pour remettre à leur famille des argent utiles et nécessaires.

Dans de nombreux cas, lorsqu'un détenu est placé dans une telle institution, sa famille, femme et enfants, se trouve à retomber généralement sous les services des agences dites de bien-être social. Plusieurs détenus voudront travailler et remettre une partie de l'argent à leur famille; alors que dans d'autres cas, ces sommes seront conservées par les détenus.

Quoiqu'il en soit, cette question mérite que l'on étudie avec attention tous les détails concernant la possibilité pour les détenus de recevoir des sommes d'argent pour leur travail. Ils pourront ainsi littéralement mettre en banque des montants qui peuvent devenir importants et lesquels seront fort utiles lorsque les détenus,ayant terminé leur stage sortiront et retrouveront la société avec ainsi pour dire, un compte en banque.




## KAMLOOPS, COLOMBIE-BRITANNIQUE
## Les franco-colombiens se rassemblent

Le 18 et 19 mai 1974 se tenait à Kamloops, Colombie-Britannique, l'Assemblée générale annuelle de la Fédération des franco-colombiens.

C'est dans le cadre naturel d'une vallée verdoyante et avec toute la chaleur de l'accueil des francophones de Kamloops que s'est tenue cette Assemblée générale annuelle, Assemblée des plus importantes puisqu'elle amenait une réforme de la constitution.

On remarquait, à l'ouverture de l'Assemblée générale, la présence de monsieur Len Marchand, député fédéral-libéral de la circonscription de Kamloops-Cariboo et ex-secrétaire parlementaire de monseiur Jean Chrétien, qui a souhaité la bienvenue aux francophones de la Colombie-Britannique.

L'Assemblée générale s'est divisée en quatre groupes de travail:

**1er groupe:** la réforme constitutionnelle qui visait surtout la décentralisation des budgets et de la représentativité.

**2e groupe:** les relations entre la Fédération et le Soleil de Colombie.

**3e group:** l'Auto financement de la Fédération.

**4e groupe:** la diffusion de la culture.

Les résolutions importantes qui ont été adoptées lors de cette Assemblée seront axées, sur un plus grand pouvoir aux régions et une distribution des argents pour que ces dites régions puissent effectuer leur animation culturelle comme leur commandent leurs propres besoins.

Toujours dans cette optique de décentralisation, l'Assemblée générale a accepté que la Fédération distribue les actions qu'elle détient dans le Soleil de Colombie aux régions proportionnellement au nombre de membres que ces régions renferment. Dans l'aspect autofinancement de la Fédération, on a mis l'accent sur des études socio-économiques dans le Nord de la Colombie-Britannique pour établir la rentabilité d'un plan sécurité familiale en collaboration avec le mouvement des Caisses Desjardins.

Il est à noter que le projet de réforme présenté par le Conseil général de la Fédération a été accepté pour étude. Si ce projet de constitution est accepté, la Colombie sera divisée en huit régions:

— BAS FRASER (Maillardville-Coquitlam, New Westminster, Surrey)
— CARIBOO — OKANAGAN (Kamloops, Kelowna, Penticton, Vernon)
— GRAND VANCOUVER (Burnaby, Delta, Richmond, Vancouver, Vancouver-Nord, Vancouver-Ouest)
— ILE DE VANCOUVER — NORD (Port Alberni, Campbell River, Comox, Courtenay, Powell River)
— ILE DE VANCOUVER — SUD (Victoria)
— RIVIERE LA PAIX (Dawson Creek, Fort St John)
— VALLEE DU FRASER (Chilliwack, Haney, Mission)
— VALLEE DU SKEENA (Kitimat, Prince Rupert, Terrace)

Pour assurer une rotation et une continuité au mouvement de la Fédération, le président et le vice-président seront élus à tous les deux ans, années impaires, et les quatre conseillers généraux à tous les deux ans aux années paires. Ainsi, le Conseil général de l'Association se compose cette année de monsieur Nestor Therrien, président, monsieur Jean-Marie Bergman, vice-président, qui feront face à l'électorat en 1975. Les quatre conseillers régionaux élus lors de cette Assemblée générale annuelle sont monsieur Jean-Guy Lalonde, mademoiselle Nicole Ford, Sr Thérèse Michaud et monsieur Jacques Baillot. Leur mandat se terminer en 1976.

Malgré les moyens financiers très restreints des franco-colombiens, on ne peut qu'être optimiste vis-à-vis l'enthousiasme des francophones présents à cette Assemblée et par le bénévolat manifesté par le Conseil général lors de la crise économique qu'a traversée la Fédération.

Comme le dit le thème de cette Assemblée, "la relève, c'est toi", c'est à tous et chacun de faire ce qui est en son pouvoir pour établir sa francophonie. C'est à tous et chacun mais surtout tous ensemble qu'on pourra réaliser cet objectif.

# NOUVELLES DU NORD

Si le mot art n'a pas cours en esquimau, l'idée de représentation graphique existe pourtant dans l'Arctique depuis au moins 28,000 ans.

* * *

Les Indiens des territoires du Yukon ont pêché, en 1972, environ 58,000 livres de saumon, destiné principalement à la consommation familiale. La valeur totale a atteint $40,600, soit $9,000 de plus qu'en 1971.

* * *

En 1972, 20 étudiants d'université ont exploré 3,300 milles de rivières au Yukon dans les Territoires du Nord-Ouest, en Alberta, en Saskatchewan, au Québec, à Terre-Neuve et au Labrador.

* * *

Les pingos, qui sont de grandes structures de glace en forme de dôme, couvertes par une couche de sol et de végétation, représentent un des nombreux phénomènes glaciaux qui caractérisent les régions du Nord. Leur nombre est particulièrement élevé, soit à l'intérieur ou aux environs de la péninsule de Tuktoyaktuk dans les Territoires du Nord-Ouest, où on en a relevé en fait plus de 1,400.

* * *

Les chutes Virginia, dans le parc national Nahanni (T.N.-O.), ont 300 pieds de haut et présentent un rideau vertical de quatre acres. Le parc comprend aussi trois canyons aux falaises abruptes et la source chaude de Rabbit Kettle. La seule façon d'accéder à ce parc est d'utiliser la voie aérienne ou la voie fluviale.

* * *

Pendant la période de la ruée vers l'or du Klondike, de l'or, valant au total 4 millions de dollars, a été recueilli dans les ruisseaux des environs de Dawson, au Yukon.

* * *

Le nombre de postes de traite dans les Territoires du Nord-Ouest, vers la fin des années 1920, alors que la traite des fourrures était à son sommet, atteignait 217. En 1970, 69 postes de traite existaient à 54 endroits différents dans le Territoires du Nord-Ouest.

* * *

Les aboiements de chiens autrefois familiers à Pond Inlet, dans l'Ile Baffin, ont été remplacés par le bruit des moteurs. Quelque 75% des habitants possèdent maintenant des motoneiges.

* * *

Une fois terminée, la route du Mackenzie sera la première voie entièrement canadienne allant du 60e parallèle à l'Arctique.

* * *

# Vu Lu et Entendu

Le samedi 15 juin aura lieu le **Banquet des quilleurs** du Club à la Claire Fontaine à la salle Finch du Centre Communautaire de Clarkson. Pour plus de renseignements communiquez avec **Irène Paraschuk,** 822-1347.

* * *

Le directeur de La rencontre, M.J. Raymond Lanthier allume rarement son cigare mais il s'est bien promis de le faire après que tout sera fini.

* * *

M. Robert Stanfield s'est dit prêt à "risquer son leadership" et même "les perspectives de victoire électorale" sur la question du bilinguisme officiel au niveau fédéral. Dommage qu'il n'en ait soufflé mot à notre journaliste lors de son passage à Toronto.

Dimanche dernier on célébrait à **St Louis de France** le 10ème anniversaire d'ordination du pasteur **Jobin.** A cette occaison il y eut une messe spéciale avec chant grégorien.

* * *

A l'école **Sacré-Coeur** de Toronto, 460 rue Sherbourne, il y aura: le 11 juin, soirée de variétés et le 17 juin, à 20H00 il y aura une réunion de l'A.P.I. suivie d'une mini-exposition où vous pourrez acheter des livres et des cartes de souhaits en français.

* * *

Le mouvement de sobriété connu jusqu'à maintenant sous le nom d'Association Lacordaire du Canada s'appelle désormais **"Sobriété du Canada"**. Le président national de ce groupement, M. **Jean-Louis Vennes,** précise que l'adoption officielle de ce nom fait suite et correspond aux profonds changements d'oriention apportés à l'Association ces dernières années pour lui permettre d'offrir une solution toujours plus efficace au problème social de l'abus des boissons alcooliques.

* * *

A l'occasion de la **Fête Nationale française** les Associations France-Canada et des Français Libres collaboreront de nouveau pour offrir à tous le **"Bal Populaire"** traditionnel qui aura lieu cette année dans la grande salle de bal de l'hôtel Four Seasons-Sheraton à partir de 20 H 30, le samedi 13 juillet. Vous y entendrez Ted Gérard et son ensemble continental. Les billets seront vendus à l'entrée de la salle au prix de $3.00 par personne.

photo: Suzanne Aubin

**EN ATTENDANT LE VERDICT DU JURY, les huit finalistes du concours oratoire Richelieu de la région Ontario Sud écoutent sagement les discours. De gauche à droite, Johanne Corbet, représentante du Club Richelieu Ste Catharine-Niagara, Nicole Corriveau, C. R. Hamilton, Michaels Wells, C.R. Hamilton, Jean Pierre Poffandis, C.R. Toronto, Roseline Vocal, C.R. Welland, Martine Adam, C.R. Toronto, Michael Luckassy, C.R. Welland, Ralph Grant, C.R. Ste Catharines-Niagara.**

**Et voici l'heureuse gagnante! Johanne Corbet, de l'école St-Antoine de Niagara Falls reçoit son trophée des mains de Jacques Rochefort, gouverneur de la zone Ontario Sud des Richelieu**

photo: Suzanne Aubin

# Nouveaux timbres
## consacrés au service postal

OTTAWA — Le ministre des Postes, M. André Ouellet, a annoncé aujourd'hui l'émission de six timbres de huit cents commémorant le centenaire de la distribution gratuite du courrier par facteurs depuis la Confédération.

Les nouveaux timbres, qui paraîtront le 11 juin, representent un facteur urbain, un facteur rural, un courrier, un maître de poste, un manieur de dépêches et des commis des Postes en compagnie d'un surveillant.

"L'émission de ces timbres, a déclaré M. Ouellet, nous permet d'évoquer et de souligner cent ans de dévouement et de travail acharné de la part des facteurs, ces grands serviteurs des Postes et de notre pays. En outre, à travers ces héros ignorés, ces facteurs émérites et consciencieux, c'est aussi tous les employés des Postes que nous voulons honorer: hommes et femmes qui depuis des années se dévouent corps et âme pour la population canadienne.

"Ils sont quelque 52,000, soit 7,000 maîtres de poste, 13,000 facteurs, 2,000 surveillants et 30,000 employés divers à former cette grande famille des Postes. Ils constituent en quelque sorte une pyramide où chaque pierre est importante.

"Grâce au dynamisme et à l'appui constant de ces employés, les Postes canadiennes se transforment constamment, relevant les défis du climat, des distances, des changements technologiques et de l'évolution de la nation canadienne. D'ailleurs, l'histoire des Postes canadiennes est intimement liée à celle du Canada. Au cours des siecles, la tradition d'un service postal sûr qui vient à bout des pires intempéries, s'est forgée grâce à la trempe et au courage des premiers courriers. Cette tradition se perpétue de nos jours, reposant sur le dévouement de plus de 50,000 Canadiens que les Postes emploient à travers le pays", a conclu M. Ouellet.

Halifax inaugura le service de distribution par facteurs gratuit en 1851, mais c'est à Montréal que fut établi le premier service de distribution par facteurs gratuit de la Confédération. Quarante-cinq facteurs distribuèrent gratuitement le courrier de porte en porte pour la première fois le 1er octobre 1874.

# Appel à tous les abonnés

**Nous sommes en train de reviser nos listes postales. Plusieurs d'entre-vous se sont plaint du fait qu'ils ne recevaient pas leur journal ou qu'ils le recevaient toujours en retard.**

**Pour nous aider à nous mettre à jour dans nos listes d'envoi, veuillez remplir au complet le formulaire suivant en n'oubliant surtout pas votre numéro de téléphone. C'est souvent le seul moyen que nous avons de vous rejoindre**

**NOM:** ....................

**ADRESSE ACTUELLE:**

.................... (no) (rue) (Appl. no)

.................... (ville) (prov.) (code postal)

**Téléphone:** ....................

SI VOUS VENEZ DE DEMENAGER, VEUILLEZ S.V.P. INDIQUER VOTRE ANCIENNE ADRESSE.

.................... (no) (rue) (Appl. no.)

.................... (ville) (prov.) (code postal)

# A VOIR A LA TELE

## SEMAINE DU 9 AU 15 JUIN

## SAMEDI

**14h00 BASEBALL DU SAMEDI**
Partie de la NBC. Commentateur: Guy Ferron. Analyste: Jean-Pierre Roy. Recherches et statistiques: Pierre Murphy. Réal.: Jacques Viau.

**20h00 NOUS, LES COMIQUES ●**
**Le Petit Monde de Don Camillo.** Comédie réalisée par Julien Duvivier, avec Fernandel, Gino Cervi, Vera Talqui et Franco Niterlenghi. Histoire des luttes entre les « noirs » dirigés par le curé Don Camillo et les « rouges » dirigés par le maire Peppone, dans un petit village d'Italie où se passent des choses qui ne se passent nulle part ailleurs (Fr. 52). Présentateur: Jacques Houde. Invité: Serge Grenier.

**22h00 MON PAYS, MES AMOURS**
**Le Temps de musiquer.** Des musiciens de l'île d'Orléans, violoneux, pianistes et accordéonistes, évoquent le bon vieux temps des veillées familiales ou amicales.

**22h30 TÉLÉJOURNAL**

**22h45 NOUVELLES DU SPORT**

**23h00 CINÉMA**
**Un homme et une femme.** Drame psychologique écrit et réalisé par Claude Lelouch, avec Anouk Aimée, Jean-Louis Trintignant, Pierre Barouh et Valérie Lagrange. Un coureur automobile rencontre à Deauville où il a mis son fils en pension une jeune femme dont la fillette est pensionnaire au même endroit. Il est veuf; elle est veuve. Mais, elle est obsédée par le souvenir de son mari (Fr. 66).

## DIMANCHE

*Marcel Dubé*

**14h00 PROPOS ET CONFIDENCES**
Entrevues avec diverses personnalités dans les domaines de la littérature et du théâtre. Propos de Marcel Dubé, dramaturge (2e de 6). Réal.: Jean Faucher.

**18h00 CONCERT INTIME**

**Henri Brassard**, pianiste, et l'Orchestre de chambre McGill. Au programme: Concerto en la majeur pour piano et orch. de chambre, K. 414, (Mozart) et Sonate en ré majeur (Antonio Soler). Présentateur: André Hébert. Réal.: Jacqueline Léveillée.

**19h30 LES BEAUX DIMANCHES**
**Montand chante Prévert.** Spectacle au cours duquel Yves Montand interprète quelques chansons et poèmes de Jacques Prévert.

**22h30 TÉLÉJOURNAL**

**22h45 SPORTS-DIMANCHE**

**23h00 CINÉ-CLUB**
**Ratopolis.** Documentaire réalisé par Gilles Thérien. À l'instar de l'homme, le rat vit en société depuis fort longtemps. L'étude de son « modus vivendi » prend donc une dimension importante, voire nécessaire à la compréhension de nos habitudes humaines. Une sorte de synthèse qui regroupe toutes les recherches faites sur le comportement de ce rongeur parasite avec références multiples aux maux de notre société actuelle (Can.).

## LUNDI

**13h30 TÉLÉJOURNAL**

**13h35 RÉSEAU-SOLEIL**
Magazine féminin. De Jonquière. « Les Hommes forts ». Victor Delamarre qui a battu le record de Louis Cyr en levant un poids de 309 livres d'un bras; Alexis-Le Trotteur qui, pendant 30 ans, courait en moyenne 75 milles par semaine; Landry La Mâchoire qui a travaillé dans des grands cirques et avec Buffalo Bill; Ben Côté, champion mondial de soulever de ferre; son record: 782 livres. Témoignages de gens qui les ont connus. Animatrice: Suzanne Valérie. Réal.: Claude Bérubé. Producteur délégué: Jean Letarte.

**14h30 CINÉMA**
**Les Déchaînés.** Comédie musicale réalisée par Raoul Walsh, avec Sal Mineo, Barry Coe, Gary Crosby, Terry Moore, Jessie Royce et Robert Dewer. Trois conscrits venant de milieux différents manifestent un certain talent pour le music-hall. Ils sont délégués pour représenter leur camp à une émission de télé consacrée aux artistes militaires (USA 59).

**18h30 ACTUALITÉS 24**
Animateur: Wilfrid Lemoine.

**22h30 TÉLÉJOURNAL**
Lecteur: Bernard Derome.

**22h50 NOUVELLES DU SPORT ET MÉTÉO**

**23h00 GEORGES SIMENON REÇOIT**
Georges Simenon reçoit deux critiques littéraires: Gilbert Sigaux et Bernard Fallois. Ils discutent avec Simenon de ses romans, de sa technique, du cheminement de son style, de sa carrière. Réal.: Georges Yu.

**13h30 CINÉMA ●**
**Rythme, amour et twist.** Comédie réalisée par Mauro Morassi, avec Mario Carotenutto, Maruéa Merlini, Karin Baal, Mario Girotti et Mina Celentino. La propriétaire d'une maison de disques dénie à ses employés le droit de se marier entre eux jusqu'à ce qu'elle-même force son amant à convoler en justes noces (It. 59).

## MARDI

**13h35 RÉSEAU-SOLEIL**
De Rimouski. « La Revue d'histoire du Bas-St-Laurent » dont le prochain numéro sera entièrement consacré au 250e anniversaire du musée de la ville de Rimouski. Entrevue avec deux jeunes judokas de Baie-Comeau qui remportaient dernièrement à Lauzanne les 2e et 4e positions d'un concours international. Des médecins nous parlent de la clinique médicale de St-Fabien, région rurale de Rimouski. Entrevue avec un Rimouskois de 12 ans, auteur d'un ouvrage pour enfants. Animatrice: Suzanne St-Pierre. Réal.: Viateur Lavoie.

**14h30 CINÉMA**
**Le Grand Départ.** Film d'aventures réalisé par Don Sharp, avec Terry-Thomas, Gert Froebe, Michel Jeffries, Burl Ives, Daliah Lavi et Troy Donahue. Sous le règne de Victoria, des savants aidés de promoteurs tentent de lancer une fusée vers la lune (Brit. 67).

**20h00 ...EN RAPPEL**
**« Olympia dernière heure: Julien Clerc ».** 1re partie: Claudia et Milko, patineurs; Eric Charden et Stone: « La Musique du camionneur », « Le Seul Bébé qui ne pleure pas » et « L'Avventura »; Galetti, le clown funambule; Gilbert Montagne: « Baby I Feel so Fine », « Raconte-moi » et « The Fool ». 2e partie: Julien Clerc dans « Le Marteau », « Niagara », « Le Cœur volcan », « Cris, tambours et masques de guerre », « La Fille de la veranda », « Le Caravanier », « Adelita », « Les Fleurs des gares », « La Fée », « Le Petit Vieillard », « Berce-moi », « Ce n'est rien », « La Californie », et « Laissez entrer le soleil ». Réal.: Claude Barrois.

**21h00 ORSON WELLES PRÉSENTE**
**Un article de loi.** Suspense réalisé par Peter Sykes, avec Michael Petrovitch et Alan Colber. Malgré les instances de son avocat, une héritière fortunée, mais tuberculeuse, est courtisée par un très jeune homme.

**23h00 FESTIVAL DU CINÉMA CANADIEN**
**L'Affaire Sloan.** Documentaire dramatique réalisé par l'ONF avec la collaboration du ministère du Revenu. Comment un industriel parvenu au faîte de la réussite se fait « coincer » par le fisc. De nombreux témoins reconnaissent avoir falsifié des factures (72).

**23h00 APPELEZ-MOI LISE**

Lise reçoit M. Pointu, (Paul Cormier), Barbara Arava, Peter Duncan et Jean Grimaldi. Réal.: Suzanne Mercure.

**00h00 CINÉMA**
**Choc.** Drame psychologique réalisé par Mervyn Leroy, avec Jean Seberg, Honor Blackman, Sean Garrison, Arthur Hill et Peter Robbins. La femme d'un médecin éminent rencontre à Cannes un officier de marine. Tous deux nouent une tendre idylle (USA 65).

## MERCREDI

**20h00 BASEBALL**
Les Reds de Cincinnati rencontrent les Expos, au parc Jarry. Commentateur: Guy Ferron. Analyste: Jean-Pierre Roy, Recherches et statistiques: Pierre Murphy. Réal.: Michel Quidoz.

## JEUDI

**19h30 LES GRANDS FILMS**
**Piège à San Francisco.** Drame policier réalisé par Josef Leytes, avec Jack Lord, Shirley Knight, Jack Weston, Charles Drake, Joseph Wiseman et Mercedes McCambridge. Un agent de police s'infiltre dans une bande de faux monnayeurs. Son flair lui permet de déduire une certaine relation entre plusieurs assassinats survenus dans le port de San Francisco et une grande circulation d'argent contrefait (USA 68).

**22h00 CITOYENS AVERTIS**
Émission destinée à renseigner sur la loi, les droits et les devoirs du citoyen. Cette semaine: l'accès à la justice (la Cour des petites créances). Invités: Robert Cliche, juge en chef adjoint à la Cour provinciale du Québec; Paul Robitaille, juge à la Cour provinciale du Québec; Z.-E. Laviolette, greffier à la Cour des petites créances de Longueuil. Tournage d'un procès à la Cour des petites créances, avec le juge Léonce Côté, de la Cour provinciale. Animateur: Florian Sauvageau. Recherchiste: Me Yolande Lécuyer. Réal.: Pierre-Marcel Claude.

*Robert Cliche*

**22h30 TÉLÉJOURNAL**

**22h50 NOUVELLES DU SPORT ET MÉTÉO**


# Avis d'Audience Publique

**AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE**
**OTTAWA, OCTOBRE 1974**
**PROJET DE RÈGLEMENT RELATIF À LA RADIODIFFUSION ET À LA TÉLÉVISION**
**RÉALISATION DE MESSAGES COMMERIAUX CANADIENS**

Plusieurs des groupes intéressés par le projet de règlement mentionné ci-dessus ont fait savoir au Conseil qu'ils apprécieraient bénéficier de délais supplémentaires afin de pouvoir compléter leur évaluation du projet de règlement et soumettre au Conseil leur opinion à ce sujet.

**En conséquence, le Conseil annonce par la présente qu'il retire le projet de règlement de l'ordre-du-jour de son audience publique annoncée pour le 4 juin.**

De plus, le Conseil annonce qu'il **compte maintenant considérer le projet de règlement lors de l'audience qu'il tiendra à Ottawa au début d'Octobre, 1974.**

Tous les groupes intéressés sont donc priés de prendre note que le délai fixé pour soumettre des représentations au Conseil a été reporté au 9 août 1974. Toutes les représentations doivent être soumises au soussigné par courrier enregistré ou par livraison aux bureaux du CRTC, 100, rue Metcalf, Ottawa (Ont.)

**Guy Lefebvre,**
**Directeur-général,**
**Gestion des politiques de licences.**

CRTC — AVIS PUBLIC 1974-36

Conseil de la Radio-Télévision Canadienne — Canadian Radio-Television Commission



# CARAVAN 74

**57 PAVILLONS ATTRAYANTS**

Passeports $4.00
Entrée libre pour les enfants agés de 12 ans et moins
Vous pouvez vous procurer votre passeport pour $3.00, jusqu'au 15 Juin, à l'adresse suivante:

**LA VALLEE DE LA NEIGE**

**577 rue Jarvis**

Ou l'acheter à votre pavillon favori pour $4.00, pendant le festival.

IATA

**Agence de Voyage**
**ASTRO**

Robert J. Dénommé, B. Comm.
Accrédité auprès de toutes les grandes compagnies, aériennes nationales et internationales

**SERVICE COMPLET DE VOYAGES**

Voyages nolisés
* Paris
* Londres
* Amsterdam
* Frankfurt
* Vienne

C.P. 95
Brampton, Ontario
457-3556 451-7099

* AUTOBUS
* TRAIN
* AVION
* BATEAU

2198 Bloor West
Toronto, Ontario
766-1118

## "CHRONIQUE DE L'AUTRE BORD"

André Dupal Namur, Belgique

# APRES LA BATAILLE...

Ainsi donc les dés sont jetés, les Français ont choisi de confier leur destin au libéral Giscard d'Estaing plûtôt qu'au représentant du bloc sociolo-communiste M. Mitterand. Mais la victoire du premier n'a pas été aussi nette que ses partisans l'espéraient et la marge qui sépare les deux concurrents est assez étroite 340,000 voix pour un total de 30 millions d'électeurs; il est vrai que le Président Nixon avait été élu avec une avance bien plus mince sur son adversaire: 118,000 voix pour un collège électoral de 70 millions de votants. La T.V. vous aura certainement montré la proclamation des résultats, l'enthousiasme des partisans de Giscard et la résignation de ceux de Mitterand et sans doute aussi les déclarations des deux candidats

A ce propos, il est à remarquer que si le vainqueur a rendu hommage au concurrent malheureux, celui-ci n'a pas retourné le geste, contrairement à l'usage d'ailleurs. C'est ainsi que lors de l'élection du successeur de Chancelier Brandt, le socialiste Schmidt au Parlement allemand c'est son adversaire démocrate-chrétien qui s'est avancé le premier pour le féliciter. Il en est de même dans la tradition britannique.

C'est maintenant que la tâche du nouveau Président va devenir très difficile. Il faut noter qu'il n'a pas été appuyé comme M. Mitterand par un bloc uni, mais qu'il a fait au contraire une campagne quais personnelle. Il appartient à un parti qui ne compte que quelques dizaines de députés et les représentants gaullistes — qui l'ont appuyé — entendent bien mesurer leur soutien au Parlement.

Le bloc des gauches entend continuer le combat bien qu'il soit en nette minorité quant au nombre des députés. Enfin les grands syndicats s'apprêtent à réclamer immédiatement des mesures sociales promises au cours de la campagne électorale. Les milieux compétents ne croient pourtant pas à une agitation sérieuse avant les vacances; ceci laisserait quelques semaines de répit au futur gouvernement qui aura pas mal de soucis: inflation, vie chère, défense de la monnaie, politique étrangère et nous en passons.

M. Giscard d'Estaing sera un des plus jeunes chefs d'Etat. C'est une brillante intelligence qui l'a conduit si vite à ce destin. Sorti premier de l'Ecole Polytechnique de Paris, il s'en vint enseigner au Canada (où il compte de nombreux amis) — député à 30 ans, ministre des Finances à 36, il se maintint à ce poste difficile jusqu'à ce jour et de l'avis unanime il y fit preuve de ses qualités de technicien en économie politique et en matière financière. Père de quatre enfants il saura se pencher sur le problème de la famille et de l'avenir des jeunes. Il compte s'attaquer en premier lieu à l'amélioration du sort des classes défavorisées et à la répartition plus juste des revenus et des charges des citoyens. En politique étrangère il veillera à maintenir de bonnes relations avec les deux Grands mais sans pour cela que la France ne perde son indépendance vis-à-vis de l'un ou de l'autre. Enfin, on fonde de grands espoirs en lui pour remettre à flot une Europe vacillante. Il sera aidé par le Chancelier allemand car les deux hommes se connaissent très bien, s'apprécient et partagent les mêmes idées quant à l'avenir européen.

L'élection présidentielle française a quelque peu fait perdre de vue ce qui se passe ailleurs en Europe. Il est vrai que la Grande-Bretagne, le Portugal et la Belgigue possèdent de nouveaux gouvernements et que ceux-ci en sont aux premiers pas dans des voies hérissées non seulement de problèmes communs à tous les pays — inflation notamment — mais de difficultés particulières peu aisées à résoudre: question irlandaise pour l'un, remise en train sociale pour le second, éternelle question linguistique pour le troisième. Mais pour eux aussi les vacances approchent et les dirigeants connaîtront une trêve qui permettra sans doute de tout arranger sinon définitivement tou au moins transactionnellement.

Au moment de rédiger cette chronique, nous apprenons le décès du Cardinal Daniélou, éminent théologien, membre de l'Académis française.

## POLITIQUE FÉDÉRALE...

Marc Lord

# La course au congélateur

(suite)

L'idée du gel des prix peut être bonne à condition qu'elle soit bien appliquée, au bon moment, et dans les bons secteurs. Dans le contexte canadien, il existe un secteur où les prix ont augmenté d'une façon complètement arbitraire, et au détriment de la population: celui des produits miniers, et ici il faut inclure le prix du pétrole. Au moment même où Ahmed Yamani, le ministre du pétrole de l'Arabie Saoudite, demande que le prix de ce produit soit baissé de $2.65 le baril, le prix de l'essence au Canada vient d'augmenter. Il faut un peu plus de force chez les agences gouvernementales quand les multinationales du pétrole demandent une augmentation du prix de leur produit. Lorsque les profits de ces corporations sautent en flèche de 20p.c. par rapport à l'année précédente, et que les canadiens paient leur gallon d'essence 20 cents de plus cher, il ne faut pas se demander pourquoi ces mêmes travailleurs réclament des augmentations de salaires de 12 à 15p.c.

Le gel de ces prix devrait être quasi-permanent. Le gel temporaire ne fait qu'encourager le stockage en attendant une nouvelle hausse des prix. Pourquoi vendre aujourd'hui un produit à $1.50 que l'on pourra vendre $1.95 dans deux ou trois mois?

La meilleure façon de régler les prix, c'est d'intervenir dans les prix des compagnies clés de chaque secteur: dans l'automobile, la Ford, dans l'acier, Stelco, dans l'aluminium, l'Alcan. Il n'y a pas vraiment de compagnie clé (price-leader) dans le secteur de la nourriture ou du logement.

Il y a cependant des choses assez intérressantes dans le programme conservateur. Dans le secteur du logement par exemple, ce parti s'est aperçu qu'il y a une crise du logement au Canada. Malheureusement, il aurait fallu s'en apercevoir quand le bon vieux Diefenbaker était au pouvoir. On savait qu'il y en aurait une crise dès 1947. Enfin, mieux tard que jamais. M. Stanfield désire encourager les gouvernements provinciaux et les municipalités à préparer les terrains pour la construction des nouveaux logements. Est-ce-qu'il aurait commencé à écouter certains promoteurs tels S.B. McLaughlin? Les conservateurs ont adopté le programme libéral des $1000 déductibles pour fin d'impôt, montant qui servirait à l'achat d'une maison. Toujours dans le secteur du logement, il y a la décision d'abolir la taxe de vente fédérale de 11p.c. sur les matériaux de constructon et l'appui donné aux résidents des Iles de Toronto dans leur conflit avec la ville de Toronto. Les conservateurs veulent aussi abolir la taxe de vente fédérale de 12p.c. sur les articles mentionnés dans le budget Turner.

Assez de fleurs et revenons aux pots. Ce parti a l'intention de demander la réévaluation du dollar canadien. Il y aurait deux effets majeurs à un tel jeu. Les produits importés seraient moins coûteux pour le peuple canadien (effet possible si les distributeurs n'empochent pas tous les bénéfices additionnels). Enfin les produits canadiens seraient plus coûteux pour les pays importateurs de nos produits... le Canada en vendrait moins et le chômage croîtrait encore plus. Effet maléfique pour le Canada qui souffre déjà d'un taux de chômage beaucoup trop élevé!

# LE RÔLE DE L'ÉCOLE FRANCAISE EN ONTARIO

W. André Lafrance, M.D.
Ottawa.

Je terminais mon dernier article en affirmant que, même si elle ne constitue plus à elle seule une garantie de survie du français en Ontario, l'école française, à condition d'être authentiquement française, peut encore jouer un rôle important sur la scène franco-ontarienne en 1974.

Admettons tout d'abord qu'il est difficile de concevoir une école française où l'enseignement du français ne serait pas obligatoire pour tous; eh bien, au cas où vous ne le sauriez pas déjà, c'est la situation paradoxale et ridicule qui prévaut dans les écoles secondaires françaises de l'Ontario, où l'enseignement de l'anglais est obligatoire mais où celui du français ne l'est pas. C'est du joli! Ne croyez-vous pas qu'il est temps que ça change?

Et pour que l'école française soit vraiment française, ne serait-il pas raisonnable de s'attendre à ce qu'on y parle le français en tout temps et partout, et pas seulement dans les salles de classe? Mais pour qu'il en soit ainsi, il faudrait que ceux qui la fréquentent aient déjà une certaine habitude du français. Que dire alors de ces directeurs qui acceptent allègrement d'inscrire dans leurs écoles des enfants qui ont peine à balbutier quelques mots de français; que dire de ces professeurs qui tolèrent que leurs élèves commencent à converser en anglais dès qu'ils ont franchi le seuil de la classe. Que dire de ce directeur d'une école française du district scolaire de Carleton qui persiste, malgré les remontrances qui lui ont déjà été faites à cet effet par plus d'une personne, à faire parvenir aux parents des enfants qui fréquentent son école des bulletins de nouvelles ou des annonces rédigés en anglais et en français. Pourquoi l'anglais? Si les parents à qui sont destinés ces bulletins sont incapables ou ne veulent pas se donner la peine d'essayer de comprendre quelques phrases de français, il me semble bien évident que l'école française n'est pas pour leurs enfants.

Comment l'école française peut-elle être un foyer de vie française, et non seulement une institution où on dispense l'enseignement du français, quand toutes les décisions importantes, comme celles qui ont trait à la construction d'écoles, à l'embauche du personnel, au choix de l'équipement pédagogique, aux politiques d'admission, relèvent en dernier ressort de conseils scolaires où, par un étrange hasard, les conseillers anglophones, qui, dans bien des cas, ne sont pas particulièrement disposés ou même capables de comprendre les besoins scolaires des francophones, se retrouvent presque toujours en majorité. Mais quand donc les Canadiens-français de l'Ontario seront-ils jugés assez évolués pour pouvoir administrer leurs propres commissions scolaires et quand donc leur accordera-t-on ce droit qui a toujours été reconnu aux Canadiens-anglais du Québec?

On me dira que l'école française se doit d'accueillir ceux qui désirent apprendre le français. J'ai déjà eu l'occasion de le dire et je tiens à le répéter: ce point de vue est totalement erroné. L'école française n'est pas une école Berlitz; elle n'est pas pour ceux qui désirent apprendre le français mais pour ceux qui le parlent déjà de façon convenable et qui veulent en faire un mode de vie; devraient la fréquenter les enfants de ces seuls parents qui parlent eux-mêmes le français à la maison et qui souhaitent voir en l'école que fréquentent leurs enfants le prolongement d'un milieu familial qui se veut lui-même français. Ceux qui ne voient en l'école française rien de plus qu'un moyen commode et efficace d'apprendre le français devraient inscrire leurs enfants dans les cours d'immersion française offerts par les écoles anglaises; le rôle de grand seigneur ne sied pas bien aux Franco-ontariens dont les maigres ressources, sournoisement amputées d'une partie importante des octrois fédéraux pour le bilinguisme, suffisent à peine à satisfaire leurs propres besoins.

Un jour viendra peut-être où les Franco-ontariens pourront songer à partager leur langue et leur culture avec leurs compatriotes anglophones. Pour le moment ils auraient avantage à épurer leurs écoles de toute influence anglicisante et à en faire des centres de vie intégralement et exclusivement française. Leur survie en dépend!

## Sur la scène internationale

L'ARCHE de Noé a été repérée, semble-t-il, grâce à des photos transmises par un satellite de l'espace américain. On suppose qu'elle repose dans un champs de glace du Mont Ararat, en Iran, à près de 14,000 pieds d'altitude.

* * * *

CHICAGO,– Joseph Condon, 32 ans, quitta le tribunal comme un homme libre, le juge Reynolds ayant rejeté la plainte de mauvaise conduite portée contre lui. Mais, à peine était-il sorti du Palais de Justice, que Condon monta dans une Cadillac, démarra mais fut rattrappé quelques minutes plus tard par la police. Il a été accusé d'avoir volé l'automobile du juge. L'accusation sera-t-elle de nouveau rejetée?

* * * *

L'ARCHIPEL Goulag, le dernier ouvrage de l'écrivain soviétique déporté a été vendu à 550,000 exemplaires en Allemagne et 400,000 autres le seront d'ici la fin du mois. Alexandre Soljenitsyne se rend séjourner en Norvège.

* * * *

70 ANS DE PRISON s'il est coupable. Le soldat Robert Preston vole un hélicoptère, survole la Maison Blanche et est forcé d'atterrir sur la pelouse de la demeure présidentielle. Il est inculpé de vol, d'attentat contre l'ordre, de dégâts au matériel de l'Etat et de tentatives d'assassinat.

* * * *

VINGT MILLIONS de personnes ont le cerveau endommagé d'une façon permanente aux Etats-Unis parce que leur régime alimentaire a été trop pauvre dans leur enfance. C'rst ce qu'affirme le Dr Elie Shneour dans son livre intitulé "L'Esprit sous-alimenté", qui vient d'être publié.

* * * *

BURGRESS HILL, Angleterre– Les gens de cette localité viennent d'assister à une première mondiale. Il s'agissait d'une course de crâbes. L'un d'entre eux, baptisé du nom de trottoir s'est mérité les honneurs en remportant la victoire. Il a distancé son plus proche rival par la longueur de trois pinces.

* * * *

NAPLES, Italie– Le trafic ferroviaire entre Naples et Cuma a été interrompu pendant deux heures. Les trains électriques ont été dans l'impossibilité de circuler hier, parce que des individus fort hardis avaient volé une tonne de câbles électriques aériens assurant leur fonctionnement.

* * * *

PERTE DE terrain des républicains aux Etats-Unis. Un démocrate Richard Vanderveen, est élu dans le Michigan pour succéder à Gérald Ford devenu vice-président, une première depuis 1910. La Pennsylvanie a déjà glissé entre les mains démocrates. Le Watergate et le pétrole n'y seraient pas étrangers.

* * * *

DES FUSEES intercontinentales à ogives sont expérimentées dans le Pacifique par l'Union Soviétique. Trajectoire parcourue: plus de 5,000 milles.

# INTERVIEW

## Francine Marston

# MICHEL ET SES DULCIMERS

Le dulcimer est un instrument à cordes de plus en plus connu depuis le renouveau folklorique des dernières années. Plusieurs en jouent mais peu savent les fabriquer. J'ai rencontré Michel Ninacs, un jeune canadien-français d'origine hongroise, né à Welland. Il a d'abord travaillé comme apprenti chez Jean Larrivée, artisan québécois installé à Toronto depuis une dizaine d'années et qui se spécialise dans la fabrication de guitares. Mais depuis quelques temps Michel a son propre studio où il emploie tout son temps libre à faire de dulcimers.

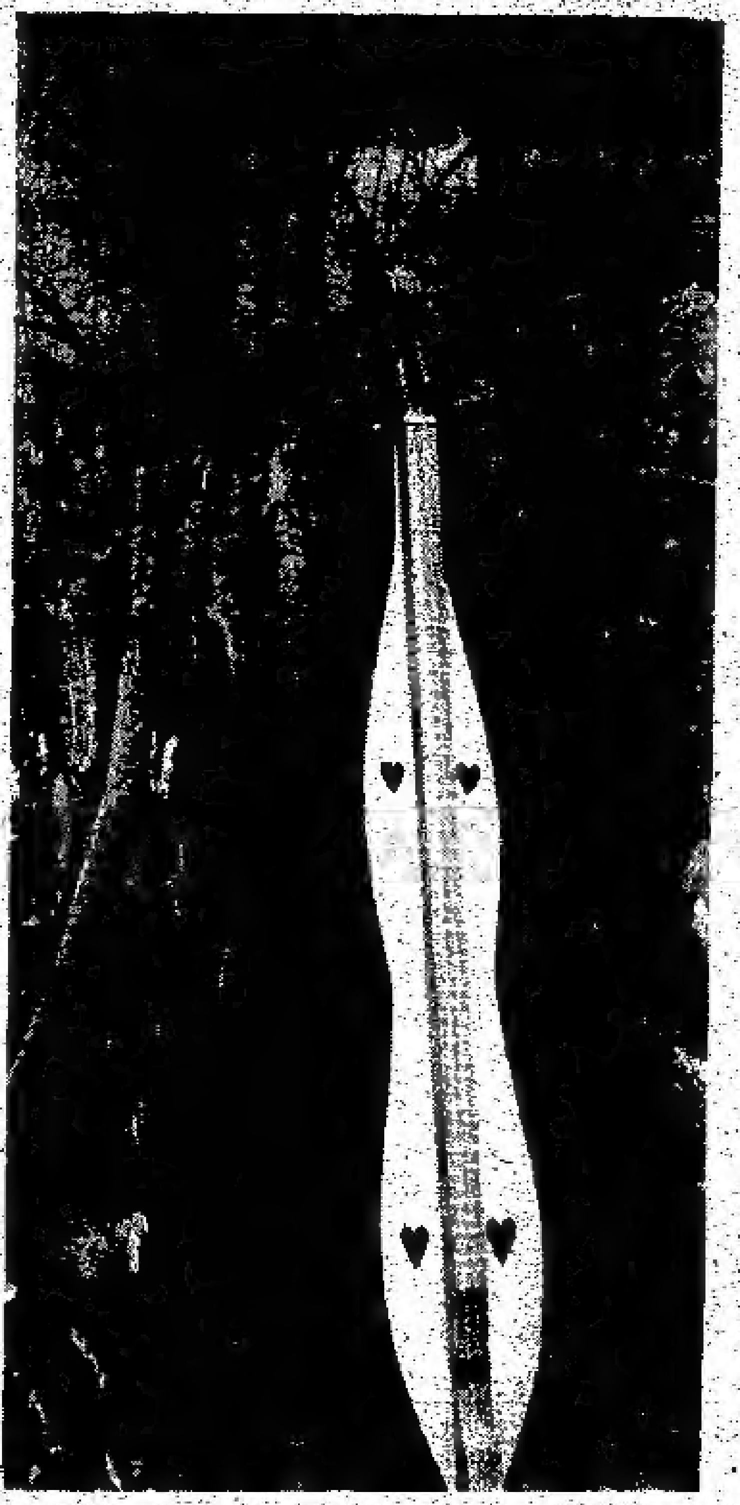
C'est grâce à l'aide financière de Roger Frenette de la Caisse populaire de Welland que Michel a pu s'acheter les outils et les matériaux nécessaires. Il suit présentement des cours d'ébénisterie à Georges Brown College.

Le dulcimer, explique-t-il, est un instrument folklorique beaucoup plus facile à construire que la guitare. On le joue sur les genoux ou sur une table. Le dulcimer de style traditionnel à 4 cordes et est orné de deux coeurs. Les touches sont sur la table de résonnance. Les cordes sont toujours en métal et le nombre peut varier de 3 à 6.

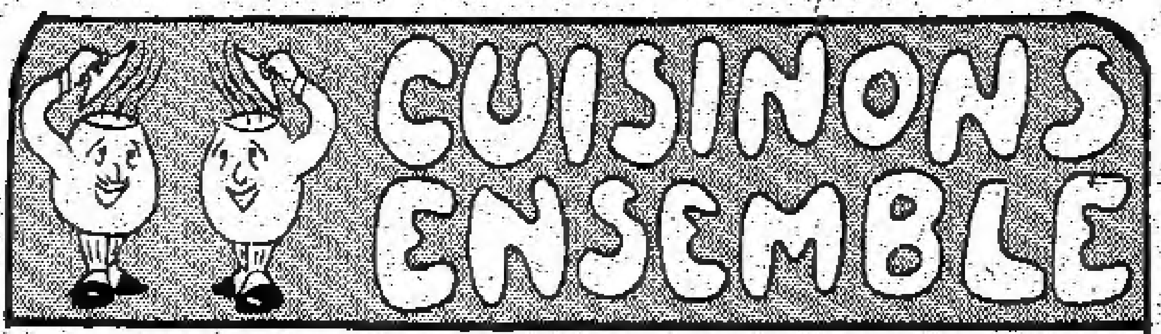
**C'EST AU MARIPOSA FESTIVAL que MICHEL NINACS présentera première exposition. Ses dulcimers seront montrés au Folklore Centre, avec les instruments d'autres artisans canadiens.**

Michel n'a aucune formation musicale, mais il aime la musique surtout la musique folklorique. Comme il est habile avec ses mains il a beaucoup de plaisir à fabriquer un instrument et n'utilise que des matériaux d'excellente qualité ce qui, bien entendu, lui coûte très cher. A ce sujet il nous explique que certains marchands vendent des clés de bois peint noir pour imiter l'ébène ce qui est moins cher mais ne donne jamais un aussi bon rendement qu'une clé d'ébène beaucoup plus dispendueuse. Pour fabriquer un dulcimer, Michel aura dépensé 40 heures d'énergie et $60.00 de matériaux.

Cet été il exposera lors du Mariposa Festival dans le "Folklore Centre". Ce centre aura un kiosque à la disposition des musiciens et des artisans. On y vendra des instruments, donnera des renseignements sur des cours etc. On pourra se procurer un dulcimer signé Michel Ninacs: à ce Centre ou en s'adressant directement à l'artiste en téléphonant à 368-1319.



**LE DULCIMER PÂLE est l'instrument traditionnel fait avec de l'épinette sitka que l'on retrouve en Alaska et au Yukon.**




Pour un repas vite fait — essayez le délicieux pain à la viande qu'on vous recommande. Si, par contre vous recevez à souper et décidez de faire un met un peu compliqué, préparez cette recette de poulet qui est différente et exquise.

**PLATS DE RESISTANCE**

### Pain de viande

1/2 lb. porc haché
1/2 lb. veau haché
1/2 lb. boeuf haché
1 tomate coupée en dés
1 oeuf
1 oignon haché
1-1/2 T. mie de pain
lait, sel, poivre, thym, jus de tomate.

Mélanger dans un bol les 7 premiers ingrédients. Humecter d'un peu de lait pour permettre de lier les ingrédients. Assaisonner au goût-arroser de jus de tomate. Cuire au four à 350o pendant une heure, dans un moule en pyrex. — Après 1/2 heure ajouter au moins 1/2 tasse de jus de tomate. Arroser régulièrement jusqu'à la fin de la cuisson. Délicieux avec pommes de terre au four et une salade verte.

**Suzanne Aubin**

**PLATS DE RESISTANCE**

### Poulet cocotte

4 petites poitrines de poulet complètes et désossées. (Il est préférable si possible de demander à votre boucher d'enlever la peau et de faire aplatir vos poitrines de poulet).
1 oignon émincé
1 piment vert émincé
6 tranches de bacon émincé
1/4 tasse de beurre ou margarine
1-1/2 tasse de riz
1-1/2 tasse d'eau
sel et poivre ou autre condiment au goût.

Cuire votre riz suivant la méthode habituelle. Faire revenir dans une poêle le piment, le bacon et les oignons dans le beurre. Ajouter au riz et bien mélanger.

Couper quatre morceaux de papier d'aluminum, grandeur 10"x10". Prenez chaque poitrine de poulet, les rincer à l'eau froide, les étendre à plat et les remplir avec deux ou trois cuillerées de la farce et ensuite refermer avec un ou deux cure-dents et rouler dans la panure. (On peut utiliser une petite boîte de Shake & Bake pour remplacer la panure. Placer ensuite dans les papiers d'aluminum et refermer. Disposer dans un récipient plat et cuire à 375o pendant 1 heure ou plus selon l'épaisseur des poitrines. Servir avec des légumes verts et votre sauce préférée ou encore une salade verte.

**Irène Morin Paraschuk**

# ACTUALITÉ SANTÉ

## Par DAVID WOODS

## Les maladies vénériennes: un véritable danger

En tant que maladies contagieuses, les maladies vénériennes arrivent maintenant au deuxième rang, juste après le rhume ordinaire.

L'année dernière en Ontario, on a déclaré environ 16,000 cas de maladies vénériennes; 70% de ces cas touchaient des personnes âgées de 17 à 29 ans. Selon le consultant du ministère de la Santé, le docteur Ralph Persad, les chiffres pour 1974 risquent d'être plus élevés encore. Il s'agit là du nombre de cas connus et il est fort possible que celui des cas réels soit trois ou quatre fois supérieur.

Dans son bureau, le Dr Persad a une affiche sur laquelle on peut lire: "Tout le monde peut contracter une maladie vénérienne; si vous avez besoin d'aide, consultez un médecin". Ceci résume assez bien la situation: il n'y a **pas** d'immunité (sauf si vous bannissez tout rapport sexuel), la maladie **peut être soignée**, et **doit** être déclarée.

Le Dr Persad explique qu'il existe cinq sortes de maladies vénériennes, la gonorrhée et la syphilis étant les plus communes. La syphilis est une maladie chronique qui peut atteindre n'importe quelle partie du corps; elle peut être cause de cécité ou de paralysie.

Par contre, la gonorrhée — qui est une forme de maladie vénérienne dix fois plus courante que la syphilis — se limite en général aux organes génitaux. Les maladies vénériennes se transmettent toutes presqu'exclusivement par contact hétérosexuel ou homosexual avec une personne déjà contaminée.

Les maladies vénériennes, et surtout la syphilis, posent un problème parmi tant d'autres: il n'est pas toujours facile de savoir si vous en êtes atteints ou non; c'est grâce à des analyses de sang que de nombreux cas ont été découverts. Selon le Dr Persad, pour les dépister plus efficacement il faudrait augmenter le nombre d'analyses régulières parmi les groupes d'âge les plus susceptibles de contracter ces maladies.

Pour l'instant, on traite les maladies vénériennes à la penicilline et à la tétracycline; cependant ces médicaments et certains autres peuvent se révéler parfois inopérants.

Pour ce qui est de la prévention, la première précaution, le plus élémentaire, est d'être sûr de son partenaire sexuel. D'une façon plus pratique peut-être, l'utilisation d'un préservatif par l'homme **tout au long de l'acte sexuel** peut limiter le risque de contracter — ou de transmettre — une maladie vénérienne.

Pour les médecins et les autorités sanitaires, les maladies vénériennes sont un véritable cercle vicieux: une seule personne peut encontaminer beaucoup d'autres, et la chaîne ne peut être rompue qu'en recherchant systématiquement tous les contacts sexuels de chaque cas déclaré.

Et pourtant, en dépit des dispositions prises, d'années en années le cercle s'élargit. Ce n'est pas dramatiser outre mesure la situation que de dire qu'aujourd'hui les maladies vénériennes ont pris chez nous la forme d'une véritable épidémie. Le Dr Persad attribue cet état de fait à une morale sexuelle plus ouple, à une plus grande mobilité et, dans une certaine mesure, à une moins grande utilisation du préservatif comme moyen anticonceptionnel.

Le Dr Persad pense qu'il existe un autre facteur possible: quand la fréquence des maladies vénériennes s'est ralentie, entre les années 50 et le milieu des années 60 (il y avait alors en Ontario moins de 4,000 cas connus par an) la recherche en matière de prévention et de traitement a également diminué.

En Ontario, il existe maintenant 27 centres de maladies vénériennes où les services sont gratuits, confidentiels et peuvent être dispensés, sans autorisation des parents, à toute personne ayant atteint l'âge de 16 ans. Le ministère de la Santé a fait distribuer un dépliant qui explique les maladies vénériennes et leur traitement.

Les maladies vénériennes sont plus répandues que la rougeole, les oreillons, l'hépatite et la scarlatine réunis. La seule façon d'en finir avec elles est de les dépister et de les soigner sans attendre.

Nous ne voulons pas faire de morale, mais il est évident que les personnes qui sont atteintes d'une maladie vénérienne ou qui croient l'être et ne consultent pas un médecin, compromettent non seulement leur santé mais sans doute celle des autres.

# CONSOMMATEURS
**Francine Marston**

L'Association canadienne des produits chimiques agricoles a publié un code de sécurité des produits chimiques agricoles. Ce code peut cependant s'appliquer à tout vaporisateur ou pulvérisateur que l'on utilise dans la maison. Des recherches ont prouvé que la plupart de ces vaporisateurs chimiques (nettoyeurs, cires, désodorisants pour la maison) sont nocifs à la santé et qu'il faut prendre des précautions lorsqu'on s'en sert. Si les vaporisateurs sont des aides très efficaces il faut savoir aussi comment se protéger.

— Lisez toujours l'étiquette avant d'employer des vaporisateurs ou pulvérisateurs. Prenez note des avertissements et précautions à prendre.

— Gardez les produits à vaporiser et les poudres hors de portée des enfants, des animaux domestiques et des personnes irresponsables. Ils devraient être conservés en dehors de la maison, loin des aliments et nourritures animales, et sous clef.

— Gardez toujours les vaporisateurs et pulvérisateurs dans leur contenant original et hermétiquement clos.

— Ne fumez jamais lorsque vous vous servez de vaporisateurs ou de pulvérisateurs.

— Evitez de respirer les émanations des vaporisateurs ou pulvérisateurs. Lorsqu'indiqué sur l'étiquette, portez des vêtements protecteurs et un masque.

— Ne répandez pas de produit à vaporiser sur la peau ou les vêtements. Si vous n'avez pu l'empêcher, ôtez immédiatement les vêtements contaminés et lavez soigneusement.

— Couvrez les aliments et récipients remplis d'eau lorsque vous opérez dans le voisinage d'animaux domestiques.

— Si des symptômes de maladie se manifestent pendant ou peu de temps après une vaporisation ou une pulvérisation, appelez un docteur ou amenez le patient à l'hôpital immédiatement.

# VOTRE HOROSCOPE

**Capricorne** ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Une semaine incertaine dans le domaine des affaires. Ecoutez les conseils qu'on vous prodigue. Une personne de l'autre sexe se plait en votre compagnie.

**Verseau** ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Evitez les excès; ne mangez pas trop et ne buvez pas trop. Vos nerfs chancèlent, et votre digestion en souffre.

**Poisson** ♓ du 20 fév. au 20 mars

Semaine excellente pour demander une promotion ou une faveur qui vous tient à coeur. Les nouvelles sont bonnes.

**Belier** ♈ du 21 mars au 20 avril

N'abusez pas de l'aide de vos amis. Ils ont, eux aussi leur part de soucis. Un heureux changement sur le plan des affaires.

**Taureau** ♉ du 21 avril au 20 mai

Une semaine de fatigue. Vous serez mal en train, alors ne forcez pas les issues. Détendez-vous. Un manque de compétence dans votre travail.

**Gemeaux** ♊ du 21 mai au 21 juin

On vous témoigne de l'estime. Acceptez les invitations. Une personne de l'autre sexe cherche à vous voir.

**Cancer** ♋ du 22 juin au 22 juillet

Vos matinées ne seront pas très agréables par suite d'un manque de sommeil. Restez calme; efforcez-vous d'être aimable.

**Lion** ♌ du 23 juillet au 23 août

Un incident prend une tournure imprévue. Votre attente est récompensée. On vous taquinera cette semaine.

**Vierge** ♍ du 24 août au 22 sept.

Faites preuve d'initiative. Vos intérets personnels progressent rapidement. Un grand amour s'en vient.

**Balance** ♎ du 23 sept. au 23 oct.

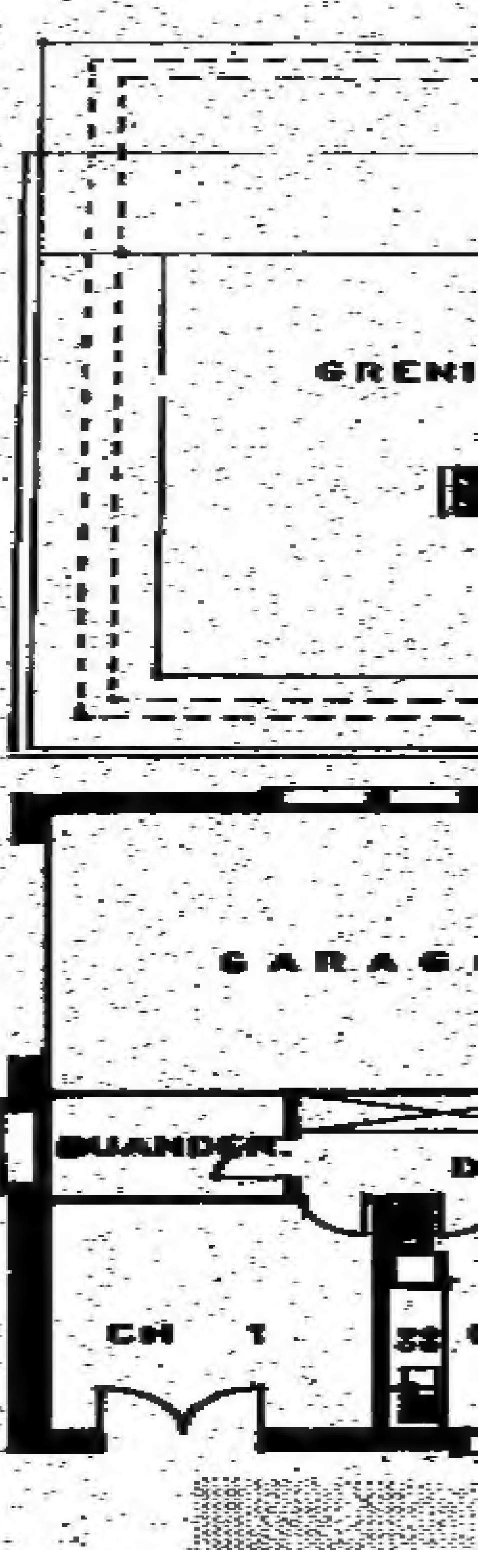
Excellente semaine pour les opportunités. Dépensez vos efforts de façon positive. Bonne entente familiale.

**Scorpion** ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Ne vous engagez en rien dans l'avant-midi. Ne contactez personne: ne vous liez avec personne. Conséquences désastreuses sur le plan sentimental.

**Sagitaire** ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Semaine propice à de nouvelles idées. Parlez de vos projets à qui de droit. Semaine profitable pour les nouvelles transactions.



# Rôle clé du Canada dans l'étude météorologique internationale

OTTAWA — En prévision du périple de 15,000 milles qui le conduira jusqu'en Afrique équatoriale, l'équipage du navire météorologique canadien QUADRA effectue les dernières mises au point nécessaires à cette opération sans précédant qui durera tout l'été et qui vise à en découvrir plus sur les causes des divers phénomènes atmosphériques.

D'une longueur de 400 pieds et muni d'un des radars de détection de la pluie les plus puissants au monde, d'ordinateurs et des appareils météorologiques les plus récents, le QUADRA quittera Victoria, (C.-B.), vendredi le 17 mai pour participer à une étude météorologique internationale appelée GATE, ou Expérience GARP, dans l'Atlantique tropical. Le GARP ou Programme mondial de recherche atmosphérique est une entreprise conjointe de l'Organisation météorologique mondiale et du Conseil international des unions scientifiques.

Le GATE est la première expérience importante d'observation du Programme mondial de recherche atmosphérique dont l'objectif premier est d'augmenter l'étendue et l'exactitude des prévisions météorologiques. Les scientifiques espèrent que les données recueillies par le GATE et d'autres études menées à l'échelle mondiale au moyen d'ordinateurs et de modèles mathématiques leur permettront d'établir des prévisions météorologiques jusqu'à 15 jours à l'avance et, peut-être, de prévoir les tendances climatiques quelques années à l'avance.

Le Canada est l'un des 11 pays participant au programme GATE, qui doit comencer à la mi-juin dans l'océan Atlantique équatorial et se continuer jusqu'à la fin de septembre. Les autres participants sont le Brésil, la Grande-Bretagne, l'Allemagne orientale, la France, le Mexique, la Hollande, le Portugal, le États-Unis, l'Union Soviétique et l'Allemagne occidentale.

Une flottille de 36 navires de recherche recueillera un nombre incalculable de données dans des stations prévues à cet effet et dispersées dans la ceinture équatoriale de l'Atlantique, des Barbades à l'Afrique occidentale, sur une distance de 2,400 milles. D'autres observations se feront au moyen de postes d'observations situés sur la terre ferme, d'avions et d'un satellite géostationnaire. Le QUADRA sera l'un des sept navires clés affectés à l'observation de la zone centrale située à 600 milles au sud-ouest de Dakar au Sénégal et qui serviront de quartiers généraux pour la durée des expériences.

En plus d'être muni d'un radar météorologique dont le champ de détection est d'un rayon de 150 milles, le QUADRA portera un petit dirigeable captif de 34 pieds servant à la prise de mesures dans la basse atmosphère. Au cours de l'expérience, on relachera de ce bateau environ 800 ballons à l'hélium afin de recueillir des données météorologiques jusqu'à une altitude de 10 milles.

On s'attend à ce que le QUADRA recueille, au cours de ce programme de trois mois, 2,400,000 pieds de données sur ruban magnétique. Ces renseignements seront ensuite étudiés et mis sur ruban au siège du Service de l'environnement atmosphérique d'Environnement Canada Toronto avant d'être envoyés aux États-Unis et en Russie afin de servir à des programmes scientifiques ultérieurs.

Durant l'aller et le retour du QUADRA, les océanographes de la Direction générale des sciences de la mer de la région du Pacifique effectueront diverses expériences. L'une visera à l'évaluation du rôle de l'océan dans l'absorption du monoxyde de carbone libéré dans l'atmosphère à la suite du brûlage des combustibles pétroliers tandis que l'autre visera à l'évaluation de l'étendue de la pollution par le pétrole dans le Pacifique.

Le navire transportera plus de 100 personnes, dont 33 scientifiques et techniciens d'Environnement Canada, du ministère des Transports, et des universités British Columbia et McGill.

# Cueillette d'oeufs de grues blanches d'amérique

Dans un effort soutenu pour sauvegarder la grue blanche d'Amérique de l'extinction, des biologistes du Service canadien de la faune et du **Bureau of Sport Fisheries and Wildlife** des Etats-Unis ont cueilli aujourd'hui 13 oeufs des nids de ces oiseaux, dans le parc naitonal de Wood-Buffalo (Territoires du Nord-Ouest). Un hélicoptère les a ensuite apportés à Fort Smith où on les gardera en incubateur jusqu'au 25 mai et d'où un jet des forces armées canadiennes les transportera au centre de recherche de la **Patuxent** sur les espèces animales rares et menacées (Maryland).

Si l'éclosion se passe bien, on joindra les jeunes aux 17 autres oiseaux gardés en captivité à la **Patuxent**. On espère que ce groupe produira des jeunes qu'on pourra remettre dans leur habitat sauvage.

On a entrepris en 1967 ce programme de cueillette des oeufs parce qu'on craint que la population sauvage ne puisse survivre sans aide. En effet, une violente tempête ou une maladie grave pourrait éliminer l'espèce d'un seul coup. Même s'il y a habituellement deux oeufs par couvée, peu de familles parviennent à leur aire d'hivernage, à Aransas (Texas), avec plus d'un oisillon; c'est cette observation qui a justifié l'établissement du programme. Des études du Service canadienn de la faune ont montré que le nombre de jeunes qui arrivaient au terme de leur migration vers le sud chaque année représentait, en moyenne, seulement le quart du nombre d'oeufs pondus par les oiseaux en liberté. On en a donc conclu que le fait de prendre un oeuf sur deux de chaque couvée afin d'élever les oiseaux en captivité risquait peu de nuire à la productivité de la volée sauvage.

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Fonction publique Canada — Public Service Canada

CONCOURS OUVERT ÉGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

**GESTIONNAIRE DES RESSOURCES DES NAVIRES AUXILIAIRES**

Ministère de la Défense nationale
Ottawa (Ontario)

Traitement: $14,770 — $16,796
(En cours de négociation)

Le ministère de la Défense nationale requiert les services d'une personne responsable et compétente pour agir en qualité de Gestionnaire des ressources des navires auxiliaires

**FONCTIONS:** Le candidat choisi aura à établir et recommander des méthodes, des marches à suivre et des directives pour assurer le fonctionnement légal, sûr, uniforme et efficace des navires auxiliaires des Forces canadiennes; participer à l'établissement de recommandations de changements à apporter aux règlements régissant les conditions de service et les arrangements assurant le bien-être des officiers et des équipages des navires du gouvernement; participer à la coordination et aux dispositions nécessaires à la recherche et à tout autre soutien, concernant les navires, apporté aux autres ministères gouvernementaux; établir et coordonner des soumissions de prévisions budgétaires et de prévisions de programmes pour le Directeur, ainsi que contrôler l'exploitation et l'utilisation des ressources des navires; préparer des suggestions de programmes touchant le remplacement et la réforme des navires auxiliaires aux fins de fournir les informations nécessaires à la détermination des politiques en vigueur dans leur zone d'opération; préparer des documents de travail et, en alternance avec le Directeur des navires auxiliaires; représenter la Division aux réunions avec d'autres représentants du gouvernement concernant le développement des programmes de formation ainsi que les négociations relatives aux conventions collectives dans la mesure où ils intéressent la Flotte auxiliaire.

**CONDITIONS DE CANDIDATURE:** Très bonne connaissance des opérations des navires, de la marine marchande et des navires du gouvernement ayant un équipage civil, de la navigation, de la manoeuvre, de la gestion des navires et de tous les règlements, conventions, ententes et lois à caractère national ou international qui s'appliquent aux opérations des navires du gouvernement ayant un équipage civil. Bonne connaissance de la gestion financière, des règlements portant sur l'administration du personnel civil, des usages et méthodes de gestion pertinents, des méthodes et techniques d'instruction du Ministère, ainsi que des normes de classification et de sélection relatives aux officiers et aux équipages des navires du gouvernement. Connaissance des procédures de relations de travail ayant trait aux négociations collectives pour les officiers et les équipages des navires du gouvernement. Ces connaissances et aptitudes sont normalement fonction de l'obtention d'un diplôme de cours secondaire et une vaste expérience des services administratifs ayant trait aux opérations des navires canadiens.

**NOTA: Tout candidat doit obligatoirement être titulaire d'un certificat de compétence, au niveau de Maître, valable sur les navires canadiens n'importe où dans le monde.**

**EXIGENCES LINGUISTIQUES:** La connaissance de l'anglais est essentielle.

On doit se procurer la formule de "Demande d'emploi" (PSC 367-401( disponible dans les bureaux de poste, Centres de la main-d'oeuvre du Canada et/ou bureaux de la Commission de la Fonction publique de Canada et la faire parvenir avant le 21 JUIN 1974 à l'adresse suivante:

**ADMINISTRATEUR DU PERSONNEL CIVIL
MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE
BASE DES FORCES CANADIENNE OTTAWA NORD
IMMEUBLE 155 — PIECE W147
OTTAWA K1A 0K4**

Prière de rappeler le numéro du concours: 74-DND-O-2-41 dans toute correspondance.

Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ce concours.

Fonction publique Canada — Public Service Canada

CHERCHEUR SCIENTIFIQUE ADJOINT — LUTTE CONTRE LA POLLUTION DES EAUX

CONCOURS OUVERT ÉGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

**CHERCHEUR SCIENTIFIQUE ADJOINT — LUTTE CONTRE LA POLLUTION DES EAUX**

Commission internationale mixte
(Bureau régional)
Windsor (Ontario)

**$15,748 — $25,690**

La Commission internationale mixte, organisme canado-américain permanent, a été établie aux termes du Traité des eaux limitrophes internationales de 1909. En vertu de l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique relatif à la qualité de l'eau dans les Grands lacs (1972), il incombe à la Commission d'assurer la surveillance de la qualité de ces eaux limitrophes, c'est-à-dire, de contrôler la mise en oeuvre et l'efficacité des mesures correctives, de coordonner les recherches prévues conjointement et de présenter des recommandations aux autorités fédérales canadiennes et américaines ainsi qu'aux gouvernements des provinces et des états.

La Commission a créé un bureau régional à Windsor (Ontario) qui devra l'aider, elle et ses Conseils internationaux, à s'acquitter des responsabilités qui lui ont été confiés en vertu de l'Accord relatif à la qualité de l'eau des Grands lacs. Le candidat retenu doit aider le scientifique supérieur à évaluer la recherche et les travaux scientifiques connexes effectués aux termes et dans le cadre de l'Accord, tout particulièrement en ce qui a trait à la technologie du traitement des eaux et des eaux usés. En outre, le titulaire devra agir souvent à titre de secrétaire du Conseil consultatif de recherche et de ses sept comités permanents.

**CONDITIONS DE CANDIDATURE**

Ingénieur ou scientifique expérimenté possédant une connaissance approfondie des techniques de recherche relativement au traitement des eaux et des eaux usés, y compris les techniques utilisées dans l'élimination ou la dégradation des bactéries ou d'autres micro-organismes qui affectent d'une manière défavorable la qualité de l'eau des Grands lacs et qui présentent un danger pour la santé du public. En plus d'évaluer la recherche dans ces domaines, et d'agir à titre de conseiller à cet égard, le titulaire doit aider à fournir les renseignements nécessaires pour assurer la liaison avec le Conseil consultatif de recherche, ses comités et groupes de travail et de référence, ainsi que leurs membres qui représentent diverses disciplines, autorités et affiliations.

Le candidat doit posséder une aptitude au-dessus de la moyenne à communiquer de vive voix et par écrit, des qualités personnelles appropriées et une condition physique satisfaisante.

La connaissance de l'anglais est essentielle.

**Veuillez faire parvenir un curriculum vitae circonstancié à l'adresse suivante AVANT LE 21 JUIN 1974 A:**

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA
TOUR "A", PLACE DE VILLE — OTTAWA (ONTARIO)
ATTENTION: M.O. L'Espérance
Programme — Personnel de Direction**

**Prière de rappeler le numéro de référence: 74-OC-6024-41 dans toute la correspondance.**

Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ce concours.

des sci-
gion du
liverses
isera à
l'océan
noxyde
dans
du brûl-
étroliers
sera à
e de la
dans le

ra plus
33 sci-
niciens
da, du
, et des
mbia et

que la
e sans
ou une
e d'un
nt deux
nnent à
), avec
n qui a
. Des
ne ont
rivaient
chaque
ment le
oiseaux
fait de
vée afin
peu de
age.

ION

LA

a été
u de
dans
de la
acité
et de
aines

elle et
és en
alder
exes
rait à
n agir
nités

e des
és, y
es ou
l'eau
uer la
e doit
nseil
i que

er de
sique

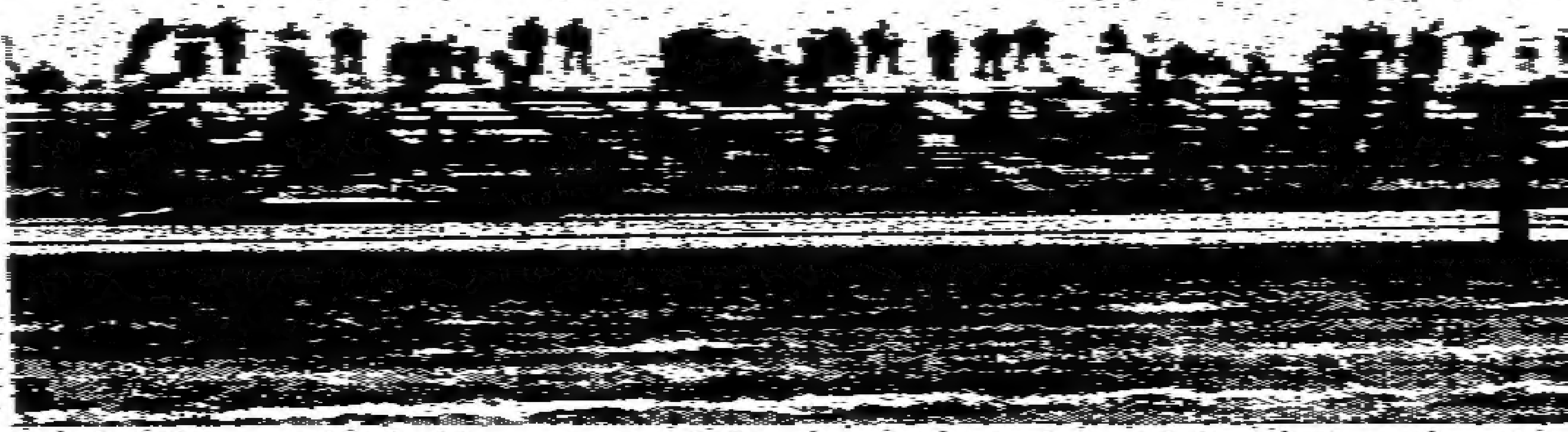
1974

aux



La course automobiles d'Indianapolis es
évènement majeur dans le domaine du spor
demi-million de spectateurs ont assisté à
récemment. Le gagnant a été Johnny Ru
se méritait près d'un million de dollars e
un total de 33 voitures, à peine une douza
plété les 200 tours. Gordie Joncock, de
vait en 3ième position, parce qu'il a perdu
plet et un temps précieux pour avoir man
lors du 53ième tour. Il a dû ralentir pou
station, en roulant sur "l'élan" autrement
disqualifié. Un seul accident, relativemen
survenu à Jerry Karl dont la voiture s'e
après avoir frappé le mur après 115 tour

* * * *



Il paraît presque certain que les clubs russ
jouer au Canada, contre les clubs de l'Asso
diale. L'on verra des joutes à Montréal, d
74, ainsi qu'à Toronto et Vancouver. Le c
key Canada jouera une série de joutes en E
Prages, à Helsinki et en Suède, avant de re
champions russes, à Moscou et ailleurs en R
à souhaiter que le très diplomate Alan Eagl
geste déficat a été vu par plusieurs millions
tateurs sera oublié et ne fera pas le voyage a
canadienne à l'automne prochain.

* * * *

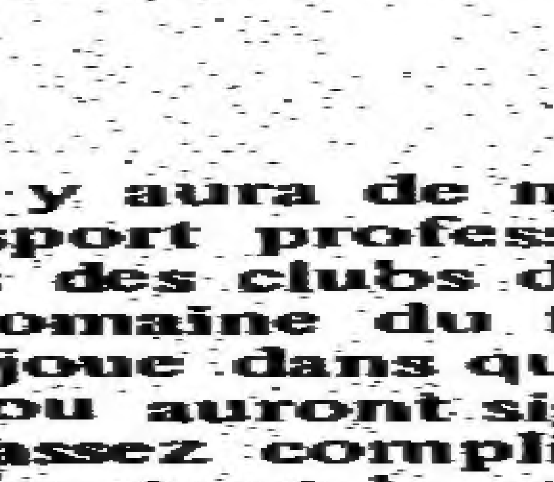
Il y aura de nombreux changements dans
du sport professionnel à l'automne, avec l
sites des clubs de hockey qui démanegent e
le domaine du football. Il faudra attendre
qui joue dans quelle ligne, et quels joueurs s
gés ou auront signé pour l'automne 1975. C
nir assez compliqué, une grande fédération
verner tout le sport professionnel ou ce sera
ble guerre dispendieuse.

* * * *

En parlant de support, il faut admettre qu
tes de la Métropole organisent une meilleure
Ils joueront un total de 10 joutes à l'Aut
deux joutes d'exhibition avant la cédule, so
Ti-Cats de Hamilton et les Rough Riders
Mais, la décision d'utiliser au quart le
Wade sera-t-elle un geste favorable ou non?
le moteur d'une équipe, et avec ce moteur
condaire, il est difficile d'obtenir un rende
classe. Si les Alouettes finissent en 3ième
saison, ce sera possiblement une victoire m


# économ

D'IMPÔT SUR LE REVE
TOUT EN ÉPARGNANT POUR L



JOE
RACCO

Vous pouvez déduire d
jusqu'à concurrence d
année, pour fins d'impô
tissez dans un
PLAN
ENREGISTRÉ
D'ÉPARGNE-RETRA
et, par la même occas
garantissez également u
suel de retraite votre
suis à votre disposition
seignement supplément

1183 Finch Avenue West, Sui
Downsview, Ontario M3J 2G2

SUN LIFE DU CA

# ARTS, LETTRES ET SPECTACLES

## La nouvelle bibliotheque de l'université de Toronto

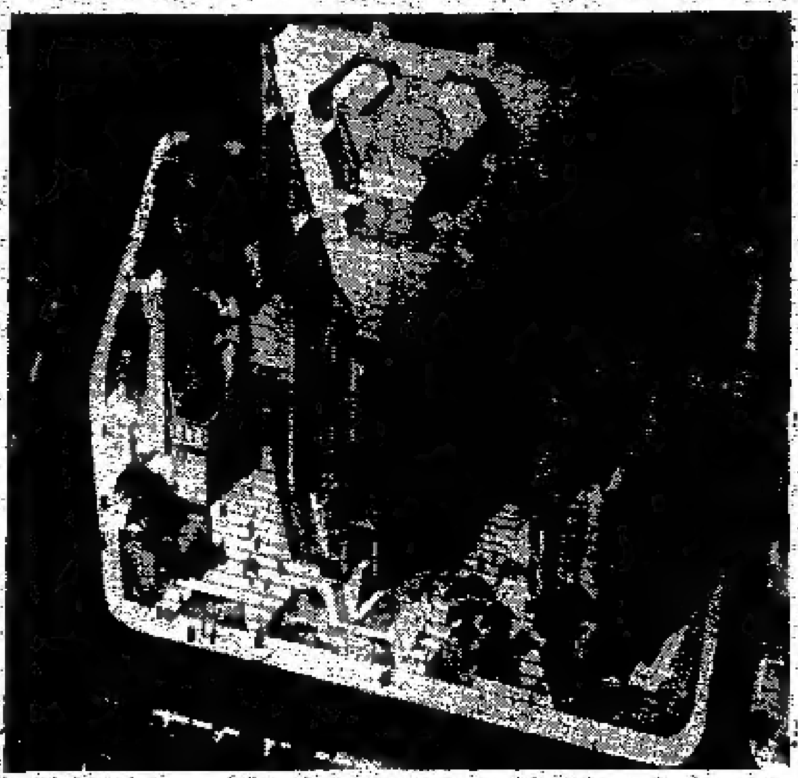
La bibliothèque John P. Robarts de l'Université de Toronto a finalement ouvert ses portes l'été dernier après 44jours de grève échelonnés sur une période de 6 ans.

C'est un édifice très impressionnant — La forme géométrique triangulaire est à la base de l'architecture de l'édifice. Il s'agit de trois structures reliées entre elles au sous-sol et au 4ième étage. L'aile nord a sept étages et abrite la faculté de bibliothécomie —L'aile sud, la Thomas Fisher Rare Book Library comprend une collection impressionnante de livres rares. Lorsqu'on visite cette bibliothèque on a l'impression d'entrer dans un sanctuaire. L'éclairage est tamisé, la lumière filtrée pour protéger les livres.

Deux plafonniers en forme de grappes sont suspendus du plafond et diffusent une lumière douce et respectueuse sur ces 80,000 vieux recueils — Plusieurs organismes ont confié leurs collections à cette bibliothèque. Ce qui la range maintenant parmi les collections importantes de livres rares. Sur la face sud-est on a érigé une tour purement architecturale pour rompre la monotonie et la symétrie.

### UN MILLION DE LIVRES

L'édifice principal est la John P. Robarts Research Library. Cet édifice comprend 16 étages dont 2 au sous-sol. Les cinq premiers étages sont ouverts au public. On y retrouve les catalogues, des salles d'études, la salle de référence, les journaux et le comptoir de circulation où l'on peut commander un livre. Tout étudiant ou professeur de l'Université a accès aux rayons. Les individus de l'extérieur intéressés à sortir un livre doivent avoir une lettre d'introduction qui leur permettra l'accès aux rayons pour un temps limité. — n'importe quel individu peut lire un livre sur les lieux mais seuls ceux qui ont une passe peuvent les sortir de l'édifice. — Il y a 3,700 sièges dans les salles de lecture et mini-bureaux à l'usage des étudiants. Ces mini-bureaux de formes variées sont situés sur le périmètre de l'édifice. Chacun a sa fenêtre. Le plan de l'architecte a permis l'utilisation économique de l'espace et la création de ces nombreuses petites salles privées où l'étudiant peut se réfugier et étudier absolument seul; il a sa clé et peut laisser tout le matériel nécessaire à sa recherche sur les lieux mêmes. Ces mini-bureaux sont utilisés surtout par les étudiants gradués en train de rédiger une thèse. Ils sont situés du 9ième au 13ième étage c'est-à-dire aux étages où sont entreposés les livres. Ceux-ci doivent donc voyager une distance assez importante pour en arriver au comptoir de la circulation du 4ième étage où ils ont été commandés. Pour ce faire on a installé un système de bandes transporteuses qui distribuent les livres d'un étage à l'autre. Le système fonctionne tant sur le plan vertical qu'horizontal et c'est là un des aspects très modernes de cette bibliothèque dont la collection comprend plus d'un million de livres.



UNE MAQUETTE DU JOHN P. ROBARTS RESEARCH LIBRARY de l'Université de Toronto, présentée au début du projet. Le plan a subi quelques altérations pendant la construction mais la vue d'ensemble est à peu près la même.

### LES SERVICES TECHNIQUES D'UNE BIBLIOTHEQUE

Mais au juste, qu'est-ce qu'une bibliothèque universitaire? Le but de la bibliothèque est d'inclure toute publica-

## DE LA MUSIQUE POUR TOUS

PAR FRANCINE MARSTON

### DAVE BRUBECK'S ALL-TIME GREATEST HITS.

**Columbia KG 32761**

Cette compagnie nous offre aujourd'hui une anthologie de la musique de Dave Brubeck. C'est une excellente introduction à cet artiste bien connu qu'est Dave Brubeck puisque cela nous donne une idée plus exacte de l'étendue de son répertoire; même si on connaît l'artiste, bien souvent on ne possède pas tous ses disques. Cet album réunit en deux disques quelques uns de ses meilleurs morceaux: Take Five, Night and Day, The Duke, Blue Rondo à la Turk.

Dave Brubeck était parmi les pianistes de jazz les plus populaires dans les années 50. Il a joué presqu'exclusivement avec un quatuor. Bien qu'il soit un pianiste brillant il n'a jamais mis beaucoup de chaleur dans son interprétation qui a toujours été très classique. C'est d'ailleurs cette tendance vers la musique classique que certains critiques lui ont reprochée. Son joueur de saxophone, Paul Desmond, est lui aussi très sophistiqué; on retourve un élément quasi-intellectuel dans leur musique. Quand à Joe Morello c'est sans aucun doute un des meilleurs musiciens à la batterie. Il a joué plusieurs années avec le groupe et a contribué beaucoup à leur renommée. Vingt ans de musique, vingt ans d'expériences nouvelles, vingt ans d'improvisation; c'est ce que Columbia nous offre avec cet album.

### GERARD LENORMAN — QUELQUE CHOSE ET MOI

**Columbia FS90270**

Je ne connaissais pas Gérard Lenorman et ce n'est sûrement pas la pochette du disque qui me renseignera à son sujet. C'est un jeune interprète français qui a une belle voix, un peu rauque peut-être, et qui chante des chansons plutôt romantiques ou idéalistes. Il est accompagné d'un orchestre et malheureusement d'un choeur qui ne peut s'empêcher de se joindre à lui avec des "ah ah" ou des "mmmmm" et ça m'agace!

Les mélodies qu'il chante sont entraînantes, je pense à "Soldats, ne tirez pas!" (chanson qui frise le mélodrame) "Sans poulies, ni ficelles."

Les textes sont un peu naifs. Ils respirent l'enthousiasme, l'idéalisme adolescent, le besoin d'infini. — "Je n'ai jamais rencontré Dieu" dit-il, J'ai vu les étoiles tomber de l'Univers — Je donnerais. . . pour simplement le rencontrer.

Plus loin, il dira "Toi qui es seul ne désespère pas — La solitude c'est quand on n'aime pas — La solitude c'est quand on n'aime plus!

C'est un peu simplifier les choses mais on ne peut qu'aimer ce troubadour candide et poète.

## ON A LU POUR VOUS

Mireille Desjarlais Heynneman

### L'AMELANCHIER (1)

J'ai lu il y a quelque temps l'Amélanchier de Jacques Ferron et je dois avouer qu'il y avait longtemps qu'un livre ne m'avait aussi émue. A moi, adulte, l'Amélanchier m'a parlé de tout le monde magique de l'enfance, magique parce que le mystère recouvre et domine chaque instant. Il m'a parlé de choses qui n'existent plus, de gens qui existent encore peut-être mais avec qui les relations sont devenues, à la longue, complètement différentes. N'est-ce pas ce qui arrive toujours entre enfants et parents? Il m'a fait me souvenir très vivement de mes grands-parents qui m'ont tant aimée et à qui il est impossible de dire encore une fois: "Je vous aime" parce qu'ils sont maintenant disparus.

Voilà ce que l'Amélanchier a éveillé en moi, mais il se peut qu'il fasse résonner d'autres sentiments, selon le lecteur, car je crois qu'il a cette toute puissance, comme les grands livres, d'atteindre la sensibilité de l'être là où celui-ci est le plus vulnérable.

Y a-t-il une histoire? Sans doute, mais elle n'est pas racontée de la façon traditionnelle et elle n'est pas de celles qui se résument en quelques coups de plume. Il y a une petite fille, qui s'appelle Tinamer (le surnom d'une des filles de Ferron dans la réalité), son père, sa mère, qui vivent du côté de Longueuil (comme la famille Ferron) et c'est Tinamer qui se souvient de toute la magie apportée dans sa petite vie par les propos de son père. Il y a aussi, par intermittence, ce vieux gentlemen anglais qui croit que la forêt est toujours à lui et qui personnalise en fait, petite plaisanterie de l'auteur, Northrop Fry, universitaire bien connu de Toronto, originaire de Sherbrooke. Il y a ce petit garçon aveugle, interné à l'hopital psychiâtrique parce qu'on l'a toujours cru dépouvu de toute intelligence. Son histoire, tout marginale qu'elle puisse d'abord paraître, a au contraire une grande importance dans la trame de l'Amélanchier. Elle branche le lecteur sur la destinée de ces êtres, du temps peu éloigné, où les diagnostics psychiatriques étaient quasi inexistants ou si mal faits. Elle nous rappelle d'ailleurs qu'il y a encore dans quelques institutions, des enfants qui vivent comme s'ils étaient déjà des morts. . . Il y a cette histoire de la petite fille des Cantons de l'Est, disparue au 19e siècel, et de l'abbé qui l'a tant cherchée. . . Il y a tant de poésie dans l'Amélanchier que je me surprends à vouloir aller parcourir les routes et battre les buissons pour la trouver, moi, cette blondinette. . .

Il y a aussi autre chose, beaucoup plus difficile à cerner. L'Amélanchier, on sent que c'est une oeuvre qui provient d'un membre d'une "race" définie qui a sa mythologie bien à elle, si pleine de maturité qu'elle peut véritablement passer la rampe. Rappeler la petite fille de l'Estrie — en fait, j'ignore encore si c'est là une histoire véritable ou une invention de l'auteur — ce serait peut-être comme placer la Bête de Gévaudan dans la mythologie personnelle du héros d'un roman français. D'autres auteurs ont accompli ce genre de transposition chez nous mais peu ont réussi à faire passer cette impression, chez moi en tout cas, avec autant de bonheur que Ferron.

Et un amélanchier, qu'est-ce que c'est? C'est "un espèce de néflier" dit le dictionnaire, donc un arbrisseau sauvage. Il en pousse beaucoup du côté de Longueuil. Et, ce qui m'a fait rêver, c'est que c'est situé tout de suite après le mot "âme"! —

(1) **L'Amélanchier par Jacques Ferron, Editions du Jour, 1970, 164 pages.**


Du 22 juin au 1er juillet inclusivement

"LA VALLEE DE LA NEIGE"

Dans le cadre de Caravan 74

Festival Canadien-français à Toronto

À la CHASSE-GALERIE
577 rue Jarvis
Tél: 924-2468

Les passeports sont en vente dès maintenant

à la CHASSE-GALERIE

$3.00 avant le 15 juin et $4.00 après le 15 juin.

LA
CHASSE-GALERIE
577 rue JARVIS
TORONTO M4Y 2J3
Tel: 924-1468

tion importante sur tous les sujets enseignés au sein de l'université. L'Université de Toronto comprend plusieurs collèges indépendants qui ont chacun leur propre bibliothèque. — Il y a en tout cinquante bibliothèques sur le campus; tous ces livres (près de 4 millions) sont inclus dans un même catalogue central. Par exemple on pourra leur procurer une liste complète des ouvrages en stock dans une certaine bibliothèque sur tel ou tel sujet, avec telle ou telle donnée — Le système n'a pas encore été perfectionné mais nul doute qu'avec un peu de temps les experts sauront surmonter les difficultés qui se présentent au début d'un tel projet.

Il y a beaucoup à faire avant de voir un livre sur les rayons et c'est le service technique d'une bibliothèque qui se charge de cet ouvrage. Les bureaux et les services techniques occupent les 6,7 et 8e étages. Environ 300 personnes sont employées dans ces services qui comprennent une section de recherche bibliographique, une section de commande de livres et le catalogage. — Bien que le service technique soit responsable pour tous les livres seuls ceux sur les humanités et les sciences sociales sont gardés à la John P. Robarts — les autres vont dans les différents collèges et facultés.

## CENTRE D'INFORMATION BIBLIOGRAPHIQUE

La bibliothèque universitaire espère un jour devenir un centre important d'information bibliographique — Il semble que pour l'instant, ce projet est au stage initial. Il y a un département de recherches en ce domaine et plusieurs cerveaux électroniques et humains sont en train de préparer un système d'information bibliographique qui sera d'un grand secours aux autres universités.

En terminant, j'aimerais mentionner que la conception de l'édifice est de Warner, Burns, Toan, Lunde, New York; c'est-à-dire, le plan de base, le site, la grandeur, la forme, la fonction. Quand au design proprement dit, c'est-à-dire l'architecture comme telle c'est Mathers et Haldenby de Toronto qui en fut responsable. Le coordonnateur du projet était aussi de Toronto puisqu'il s'agit de Stone et Webster, et c'est Cape-Ryco de Toronto qui réalisa la construction. Le coût revint à $42. millions. C'est peut-être beaucoup mais comme disait le bibliothécaire en chef, c'est peu comparé à l'argent dépensé en laboratoires scientifiques dans nos universités. C'est sûrement là, le plus beau laboratoire en humanités que j'aie visité!

Francine Robitaille Marston

photo: Francine Marston

**LE MOTIF TRIANGULAIRE répété ici dans l'éclairage du hall d'entrée n'est qu'un exemple de cette forme utilisée comme base dans la construction de cette bibliothèque où partout l'on se retrouve entre trois murs.**

# Un cinéma colonisé: le cinéma canadien

CRITIQUE: Edouard APANASZEWSKI

*Le cinéma canadien est presque exclusivement français. Expression d'une minorité économiquement et culturellement dominée, il se heurte aux structures mises en place par les Anglo-Saxons.

L'Etat canadien s'est, dès 1914, intéressé au cinéma: un organisme départemental de cinéma a été fondé par le ministère de l'Industrie et du Commerce. En 1939, il crée l'**Office National du Film** qui est encore aujourd'hui l'instrument essentiel de son intervention; John Grierson était nommé directeur-fondateur. **L'O.N.F.** ou **N.F.B.,** qui avait le monopole des films d'information officielle évolua durant les années 50 vers la production de films de long-métrage sous la pression de nouvelles générations de cinéastes: le premier long-métrage en 1951 (que je retiens ici à titre d'indication historique seulement, en tant que jalon) de David Bairstow, intitulé **Royal Journey,** relatait le voyage de la reine Elisabeth et du duc d'Edimbourg au Canada! Heureusement l'**O.N.F.** produit **Les raquetteurs** de Michel Brault et Gilles Groulx sur un congrès de raquetteurs à Sherbrooke (P.Q.): tous deux munis d'une caméra légère, et suivis de près par le magnétophone de Marcel Carrière, se mêlèrent à la fête et en rapportèrent des images étonnantes. Gilles Groulx monta le film en faisant de la fête l'image énorme d'un certain homme canadien-français et de ses jeux. L'oeuvre est souvent méchante-l'occasion était belle. L'ironie des auteurs n'épargne personne; néanmoins par delà de la bonne blague on retrouve le document ethnographique. Le document devient oeuvre d'art, mais demeure document-et c'est là que l'on peut trouver la vraie nouveauté des **Raquetteurs,** sa vraie qualité révolutionnaire: ce film marque véritablement les débuts du cinéma canadien authentique.

Le budget de l'**O.N.F.** est actuellement d'environ 20 millions de dollars et permet de produire 150 films par an (dont 4 à 5 longs-métranges de fiction seulement). Disposant de moyens technique importants, il emploie régulièrement une trentaine de réalisateurs et des centaines de techniciens (laboratoires, studios, etc.).

**L'O.N.F.,** malgré son manque de souplesse (pendant longtemps, un réalisateur devait être fonctionnaire et travailler exclusivement pour l'office, s'il voulait être produit par lui) a permis le développement du jeune cinéma québécois: Gilles Carle, Michel Brault, Gilles Groulx, Claude Jutra, Denys Arcand, sont tous passés par l'**O.N.F,** et y ont été formés. L'**O.N.F.** joue en outre un rôle important dans la promotion du film canadien à l'étranger.

Il reste que nombre de cinéastes canadiens sont hostiles à cet organisme tentaculaire et réalisent maintenant des films en dehors de lui. L'**O.N.F.** serait bien incapable de permettre à lui seul à tous les cinéastes canadiens de s'exprimer.

Pour aider la production canadienne, il a été créé en 1967 une **Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne (S.D.I.C.C.)** qui dispose de fonds avancés par l'Etat. Cette société investit dans les films qui ont pu trouver un distributeur acceptant de financer la moitié du devis du film. La **S.D.I.C.C.** joue un rôle un peu analogue à celui de **Centre national de la cinématographie** (C.N.C.) français. Cependant cet organisme se place dans une optique résolument capitaliste et n'hésite pas à financer des films pornographiques. La **S.D.I.C.C.** va même jusqu'à participer au financement des films de la Warner ou de la Métro; c'est la tentation hollywoodienne.

Le système de la **S.D.I.C.C.** a été conçu comme devant fonctionner avec la coopération des distributeurs, notamment ceux des U.S.A. Or, et ceci est vrai aussi pour l'**O.N.F.,** comment le cinéma canadien pourrait-il échapper à la domination américaine s'il reste tributaire des distributeurs U.S. qui en assurent à la fois le co-financement et sont les maîtres des points de projection?

Il existe deux grands groupes de production, distribution, exploitation. L'un est à capitaux américains: La **Paramount-Famous-Players** (filiale du trust pétrolier Gulf Western); l'autre est à capitaux canadiens et anglais: **Cinépix.** Ces deux sociétés (plus les grandes sociétés de distribution américaines classiques, et quelques sociétés québécoises qui essaient de se hisser à un range "honorable") manipulent l'ensemble des programmes du Québec suivant les critères habituels aux grandes compagnies. L'expansion de **Cinépix** est en outre favorisée par sa collaboration avec la S.D.I.C.C. **Paramount-Famous-Players** agit davantage dans le villes importantes; elle possède près de la moitié des salles du Québec. **Cinépix** opère plutôt en province. C'est le premier distributeur de films au Québec.

Malgré la production croissante de films de cinéastes canadiens, le vrai blocage se trouve là: le spectateur québécois est libre, libre d'aller voir les films **Paramount-Famous-Players** ou **Cinépix.**

E.Ap.

L'EROTISME A SON MEILLEUR
2e semaine
WASHINGTON SEX SCANDALS
plus
Ship of LUST
EVE
A l'écran maintenant:
THE AFFAIR
plus
THE TAMING
EDEN

ODEON THEATRES
semaine du 7 au 13 juin
HYLAND I
YONGE AT ST. CLAIR • 962-2891
ELANE
ALBION 1
SHERIDAN 2
BAY RIDGES DRIVE-IN
DUFFERIN DRIVE-IN
HYLAND DAILY AT 2:30, 4:30, 7:30, 9:30 L.C.S. 9:35
OTHER TORONTO THEATRES TODAY TO THURSDAY 7:30, 9:30 L.C.S. 9:35
BRAMPTON
ODEON • 451-3373
A Remporté 7 Trophées de l'Académie
THE STING
25e semaine

une comédie attendrissante vous saurez l'apprécier
CLAUDINE
4e semaine
ADULT ENTERTAINMENT
HYLAND II
YONGE AT ST. CLAIR • 962-2891

EN NOMINATION POUR L'ACTEUR DE L'ANNEE
JACK NICHOLSON
16e semaine
THE LAST DETAIL
PARKWAY DRIVE-IN
SHERIDAN 1
SHERIDAN MALL • 822-5313
ALBION 2
KIPLING & ALBION • 742-0668-7
BRAMPTON DRIVE-IN
STEELES AT HWY. 10 • 451-3404
YORK I
EGLINTON E. OF YONGE • 486-5600

BARBRA STREISAND, L'ACTRICE DE L'ANNEE"
33e semaine
A Remporté 2 trophées de l'Académie
THE WAY WE WERE
BARBRA STREISAND • ROBERT REDFORD
YORK II
EGLINTON E. OF YONGE • 486-5600

DIARY OF A SINNER
plus
2e semaine
SENSUOUS STEWARDESSES
CORONET
YONGE AT GERRARD • 366-8817

20th CENTURY Cinema Showcase
semaine du 7 au 13 juin
L'initiation sensuelle et sentimental d'une jeune fille
Nicole Courcel dans
THEIR GENTLE SEX
cinema 1
QUEEN ST. opp. CITY HALL

Un film à trois dimensions qui vous fera frissonner de terreur, un véritable assaut visuel de vos sens. "After dark"
Andy Warhol's Frankenstein 3D
3e semaine
UPTOWN 1
YONGE AT BLOOR • 922-3113

Une des meilleures aventures cinématographique de l'année
— A.B.C. — T.V.
SCARBORO DRIVE-IN
WESTWOOD CINEMA
NORTHWEST DRIVE-IN
STEVE McQUEEN DUSTIN HOFFMAN PAPILLON
plus dans les Drive-Ins
Yul Brynner — Eli Wallach dans
ROMANCE OF A HORSETHIEF
Adult Entertainment
golden mile
CEDARBRAE
TOWNE & COUNTRYE
YONGE N. AT STEELES

On y voit 10 incroyables armes de l'enfer qu'utilisent les maîtres du KUNG FU
FEARLESS FIGHTERS
plus
THE CRUSH
YONGE

"Un divertissement de première classe"
Globe and Mail
9e semaine
The Apprenticeship of Duddy Kravitz
TOWNE CINEMA

# CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Fonction publique Canada | Public Service Canada

CONCOURS OUVERTS EGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

## ECONOMISTES

TRAITEMENT JUSQU'A: $28,699

Direction de l'Economie

AGRICULTURE CANADA
OTTAWA — GUELPH

Il existe des débouchés intéressants si vous êtes économistes et possédez des qualités de chef et d'excellents antécédents professionnels relativement à la direction, à la mise au point et à l'application de programmes de recherches ou d'activités en économie agricole.

Il y a présentement divers postes de cadres supérieurs à pourvoir. On tiendra également compte des demandes lorsqu'il surviendra d'autres vacances dans le même domaine d'un bout à l'autre du pays.

LES POSTULANTS DOIVENT INDIQUER CLAIREMENT LE(S) POSTE(S) QUI LES INTERESSENT EN RAPPELANT LE NUMÉRO DE RÉFÉRENCE APPROPRIÉ INSCRIT A CÔTÉ DU TITRE DU POSTE.

**74-430-22-41 PLANIFICATEURS ET COORDONNATEURS DE PROGRAMMES, DIVISION DE LA RECHERCHE (4 postes)**

Le candidat choisi aura pour fonction de planifier de diriger et d'effectuer des enquêtes analytiques et économétriques de grande portée sur la nature et les répercussions de l'interaction parmi les divers emplois du capital en ressources et des facteurs de production de l'économie agricole et rurale canadienne.

**74-430-23-41 CHEF, SOUS-SECTION DES REVENUS ET DES INSTITUTIONS — CHEF, SOUS-SECTION DES RESSOURCES ET DES FACTEURS DE PRODUCTION, DIVISION DE LA GESTION DE L'EXPLOITATION AGRICOLE ET DU DEVELOPPEMENT RURAL**

Les candidats choisis seront chargés d'entreprendre et d'effectuer des études économiques dans leur domaine respectif. Le chef de la Sous-section des revenus et des institutions s'occupera principalement des analyses des revenus agricoles et d'appoint et de leurs rapports avec le type et la taille de la ferme et avec la région. Le chef de la Sous-section des ressources et des facteurs de production s'occupera principalement d'analyses relatives à l'utilisation des terres, de la main-d'oeuvre et du capital ainsi que des études sur l'approvisionnement d'engrais, de machines et d'autres facteurs de production aux agriculteurs.

**74-430-24-41 ECONOMISTES DES RESSOURCES (2 postes) DIVISION DE LA GESTION DE L'EXPLOITATION AGRICOLE ET DU DÉVELOPPEMENT RURAL**

Les candidats qui réussiront ce concours participeront à des études économiques et sociologiques se rapportant à la croissance et au déclin des collectivités rurales à travers le Canada, et aux effets des politiques gouvernementales ou des changements techniques sur les milieux ruraux et l'utilisation des ressources agricoles. Ils seront aussi appelés à participer à l'élaboration et à l'évaluation des politiques affectant l'utilisation des ressources agricoles et le bien être des collectivités rurales.

**74-430-25-41 CHEF DE LA SECTION D'OTTAWA DU SERVICE DE GESTIONS AGRICOLE, PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DES PETITES EXPLOITATIONS AGRICOLES**

Le candidat choisi sera appelé à aider le chef du Service de gestion agricole à surveiller les activités extérieurs, à informer le personnel et les surveillants sur place des politiques du programme; à veiller à ce que les exigences du personnel extérieur en matière de formation et d'information soient satisfaites; à faire rapport aux fonctionnaires supérieurs du Ministère sur les progrès du travail extérieur; à participer aux comités provinciaux de coordination établis pour coordonner les activités des différents organismes s'occupant du programme de développement des petites exploitations agricoles.

**74-43$-26-41 CHEF DE LA SECTION DE LA STRUCTURE DU MARCHÉ ET DES COUTS, DIVISION DES MARCHÉS**

Le candidat choisi sera appelé à planifier, organiser et diriger le programme et les études sur les institutions de commercialisation, les systèmes de distribution, les facteurs du marché, la commercialisation coopérative, les systèmes de transport et les autres facteurs influant sur le mouvement des produits agricoles et alimentaires depuis leur sortie de la ferme jusqu'au consommateur. Le poste exige une connaissance étendue des industries de transformation des produits agricoles et alimentaires ainsi que des connaissances suffisantes des principes et méthodes économiques.

**74-430-27-41 CHEF DE LA SECTION DES COUTS ET DE LA DISTRIBUTION DES PRODUITS, DIVISION DES MARCHÉS**

Le candidat choisi sera appelé à planifier, organiser, exécuter et coordonner une série d'études et d'activités pour analyser les conditions et les facteurs économiques influant sur la transformation, le transport, la vente au gros et au détail des produits agricoles et alimentaires canadiens; et conseiller les fonctionnaires supérieurs du Ministère sur les contraintes, les répercussions et les conditions changeantes que subit le marché intérieur. Le poste exige une connaissance étendue de la production, de la distribution, de la transformation et de la commercialisation des produits agricoles.

**74-430-28-41 CHEF DE LA COORDINATION ET DE L'ÉLABORATION DES PERSPECTIVES, DIVISION DES MARCHÉS**

La candidat choisi sera appelé à planifier, organiser, superviser et coordonner un ensemble d'études et d'activités relatives à l'analyse et aux perspectives du marché pour étudier les conditions et les facteurs économiques influençant la commercialisation des produits agricoles et alimentaires, et devra aussi diriger un programme national et régional de perspectives du marché pour l'agriculture et les produits alimentaires. Le poste nécessite une connaissance approfondie des méthodes statistiques et analytiques et de la vente des denrées agricoles, destinées à l'alimentation qui sont produites au Canada.

**74-430-29-41 CHEF DE GROUPE, CULTURES — DIVISION CANFARM, GUELPH, ONTARIO**

Le candidat reçu devra organiser, élaborer en détail des projets d'étude pour de nouvelles améliorations du système de planification des cultures de CANFARM et des données correspondantes et devra aussi diriger les études de faisabilité, la programmation, l'évaluation et l'utilisation sur place des systèmes de planification des cultures pour l'ensemble du Canada.

**QUALITÉS FONDAMENTALES**

Les candidats doivent avoir un diplôme universitaire en économie ou en économie rurale — Il faut aussi une bonne connaissance de l'application des théories économiques et de planification correspondantes et des techniques dans les situations concrètes.

**EXIGENCES LINGUISTIQUES**

La connaissance de l'anglais est essentielle pour certains postes; pour d'autres, l'anglais et le français sont essentiels. Les personnes unilingues peuvent aussi se présenter pour ces concours. Ils doivent cependant indiquer par écrit, qu'ils sont disposés à entreprendre aux frais de l'Etat, immédiatement après leur nomination conditionnelle, et à plein temps, un cours de langue dispensé par le Bureau des langues de la Commission ou par un organisme approuvé par ce dernier. Ce cours pourra durer jusqu'à douze mois et la Commission de la Fonction publique en précisera le lieu.

Ces postes sont aussi ouverts aux personnes employées de façon continue à la Fonction publique du Canada depuis le 6 avril 1956, qu'elles aient ou non fait part, par écrit, de leur consentement à suivre des cours de langue.

La Commission de la Fonction publique s'assure que les candidats unilingues de l'extérieur de la Fonction publique ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues.

**RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRE**

Les intéressés doivent faire parvenir leur formule de demande d'emploi PSC 367-401 (vous pouvez y annexer un curriculum vitae), disponible dans les bureaux de poste, Centres de la main-d'oeuvre du Canada, et/ou bureaux de la Commission de la Fonction publique du Canada à l'adresse suivante:

**GROUPE ES**
**CADRES SOCIO-ÉCONOMIQUES**
**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA**
**TOUR "A", PLACE DE VILLE**
**OTTAWA (ONTARIO)**
**K1A 0M7**

Le concours se poursuivra tant qu'on n'aura pas trouvé de candidat compétent ou, au plus tard, jusqu'au 31 décembre, 1974.

Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ces concours.

Fonction publique Canada | Public Service Canada

CONCOURS OUVERT ÉGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

## COORDONNATEUR DES PROGRAMMES — ÉTUDE DES BASSINS FLUVIAUX

Commission mixte internationale
Bureau régional
Windsor (Ontario)

**$22,834 — $29,827**

La Commission mixte internationale est un organisme permanent canado-américain créé en vertu des dispositions du Traité de 1909 sur les eaux limitrophes internationales. Parmi les responsabilités qui lui ont été confiées aux termes de l'accord conclu en 1972 entre le Canada et les États-Unis sur la qualité de l'eau dans les Grands lacs, il y avait la création d'un groupe d'étude sur la pollution des Grands lacs par l'utilisation des sols, doté d'un mandat international et chargé d'aider la Commission de la qualité de l'eau dans les Grands lacs à se conformer aux directives du mandat conformément à l'accord conclu.

La Commission mixte internationale a ouvert un bureau régional à Windsor (Ontario) pour faciliter son travail et celui des comités internationaux quant à leurs responsabilités en vertu de l'accord déjà cité.

Le candidat qui sera retenu aura pour tâche, sous la surveillance administrative du bureau régional, de fournir des conseils et une aide techniques et scientifiques à jour à un groupe de travail sur les activités d'utilisation des sols, chargé de six études sur les bassins fluviaux dans le bassin des Grands lacs, aux États-Unis et au Canada

**CONDITIONS DE CANDIDATURE**

Être un ingénieur ou un scientifique expérimenté avec des connaissances approfondies des théories, principes et pratiques de génie, particulièrement dans le domaine de la qualité de l'eau et de la pollution. L'ensemble des activités que le coordonnateur des programmes devra évaluer et coordonner comprend les domaines suivants: l'hydrologie, l'agronomie, la pédologie et la sédimentation, les maquettes de simulation, les aspects chimiques, physiques et biologiques de la pollution de l'eau. Une bonne connaissance de l'organisation publique des Etats-Unis et du Canada, ainsi que des programmes et des méthodes d'administration des contrats de recherche appliquée, est souhaitable.

Le candidat doit avoir des aptitudes supérieures à la moyenne à communiquer oralement et par écrit, avoir les qualités personnelles voulues et être en bonne condition physique.

La connaissance de l'anglais est essentielle pour ce poste.

Faire parvenir son curriculum vitae et "Demande d'emploi" (PSC 367-401) et faites-les parvenir avant le 21 JUIN 1974 à:

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA**
**TOUR "A", PLACE DE VILLE, OTTAWA (ONTARIO)**
**A L'ATTENTION: M.O. L'Espérance**
**Programme — Personnel de Direction**

Prière de rappeler le numéro de référence: 74-OC-8023 - 41 sur toute la correspondance.

Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ce concours.

# LES PETITES ANNONCES

**961-3335 — 961-3335**

Les petites annonces doivent parvenir à nos bureaux le Vendredi.

| | |
|---|---|
| Insertion de 20 mots ou moins | |
| Si payée comptant | $2.00 |
| Si facturée | 2.50 |
| Chaque mot additionnel | .10 |
| Annonce encadrée | .50 |

*Vous fournissez l'Appartement*
*Nous fournissons l'Ameublement*

VENTE ET LOCATION

SYROCO AMEUBLEMENT

*Appelez* SID BENDAHAN
366-7782 Ouvert le soir
600 ouest, rue King, Toronto

## SERVICES DIVERS

**VOUS DÉMÉNAGEZ? C'EST R & M QU'IL VOUS FAUT!**

Aucun travail n'est trop important ou trop petit. Service de 24 heures. Complètement assurés. Service courtois.

ACHETONS ET VENDONS meubles d'occasion

530 Oakwood Avenue
787-7274

**ALUMINIUM**

portes, fenêtres, auvents revêtement mural (siding) corniche et dégouttières

Estimés gratuits sans obligation

ROLAND LAMOUREUX
de 9h. à 5h. 749-5800
après 5h. 653-1241

## OFFRE D'EMPLOI

**Le Conseil des écoles séparées du comté de Lincoln**

invite les candidatures pour des postes d'enseignement pour septembre 1974 à son école de langue française

Ecole Immaculée-Conception
à St. Catharines, Ontario

Le conseil est intéressé aux demandes de professeurs avec intérêt particulier en éducation physique, art plastique, récupération et éducation familiale.

Veuillez adresser vos demandes en indiquant votre numéro de téléphone ainsi que celui de votre référence au

**Dr. Raymond Léger,**
**Surintendant de secteur,**
**80, avenue Grantham,**
**St. Catharines, Ont.**
**L2P 3H1**

**G. Parent**
**Président du conseil**

**J.P. Skehin**
**Surintendant**

## CARTES D'AFFAIRES

### ASSURANCES GENERALES

A votre service
**TRANS-NATION INSURANCE AGENCY & REAL ESTATE LTD.**
244-6847 heures régulières de bureau
244-6573 après 5hres.
Assurances VIE - FEU - AUTOMOBILE
Immeubles - 1ère et 2ème Hypothèque

### COMPTABLE

**ROTFARB & WINER**
COMPTABLES AGRÉÉS
**961-7773**
27 PRINCE ARTHUR AVE. TORONTO

### OPTOMETRISTE

Pour le soin de vos yeux et lunettes
ALBERT VEZINA O.D. (optométriste)
ERNEST & ALLAN VEZINA (Opticiens)
692, ave Danforth (près Pape) 463-1152 ou 463-1153

Fonction publique Canada — Public Service Canada

CONCOURS OUVERT ÉGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

### POSTE D'ADMINISTRATEUR

WHITEHORSE, TERRITOIRES DU YUKON

**$25,000 A $32,000**

MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

**LE POSTE:** Administrateur, Territoire du Yukon et Sous-Commissaire (pouvoir exécutif).

**FONCTIONS:** Ce poste exige, à la fois, des aptitudes pour la gestion et les sens de la politique. Pendant l'absence du Commissaire, le titulaire est responsable de toute l'administration du Gouvernement du Territoire du Yukon ainsi que de la présidence du Comité exécutif dont les membres sont en partie élus.

En tant que sous-commissaire (pouvoir exécutif), ce titulaire est membre du Comité exécutif du Gouvernement territorial, qui est chargé d'effectuer des recommandations importantes en matière de politiques auprès du Commissaire et du Conseil. Comme membre de ce Comité, il prend part à l'élaboration des lois et des programmes destinés au progrès économique et social dans le Territoire et à l'augmentation de l'autonomie territoriale. Il doit directement rendre compte au Commissaire de l'activité d'un certain nombre de départements du Gouvernement territorial, entre autres, le département du Secrétaire Territorial et du Conservateur général des registres, celui du Tourisme, de la Conservation et des Services d'information, celui de la Régie des alcools et, enfin, celui des services juridiques.

**CONDITIONS DE CANDIDATURE:** Le candidat possédera de préférence un diplôme universitaire en sciences sociales, plus précisément en administration publique, en sciences politiques, en économie, en droit ou tout autre branche connexe. Pour ce qui est de l'expérience, le candidat devra avoir occupé pendant de nombreuses années des postes situés à des niveaux de responsabilité de plus en plus élevés, influant sur les prises de décisions gouvernementales et impliquant l'analyse de sujets sociaux, politiques et financiers d'une grande complexité. En outre, il aura déjà travaillé à l'élaboration de politiques et de programmes ainsi qu'à la rédaction de propositions législatives. A cette expérience viendra s'ajouter une connaissance étendue de la Constitution canadienne et des facteurs socio-économiques influant sur le développement du Territoire.

**EXIGENCES LINGUISTIQUES** La connaissance de l'anglais est essentielle pour ce poste.

Les demandes et curriculum vitae doivent être reçues au plus tard le 21 juin 1974, et seront adressés à:

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA**
**TOUR "A", PLACE DE VILLE**
**OTTAWA (ONTARIO) K1A 0M7**
**A L'ATTENTION: M.O. L'Espérance**
**Programme — Personnel de Direction**

Prière de rappeler le numéro du concours: 74-OC-8018-41

Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction s'appliquent aux nominations dans le cadre de ce concours.

### SECRETAIRE BILINGUE

Une position intéressante vous est offerte si vous êtes une secrétaire compétente possédant une bonne pratique en sténo et dactylo dans les deux langues: Français-Anglais. Vous aurez à aider dans les relations publiques et les relations industrielles, pour une firme centrale. Bénéfices avantageux. Salaire à discuter. Appeler Leslie 368-4759 Crossroad Personnel

McGraw-Hill Ryerson cherche une correspondante francophone pour communiquer avec ses clients de langue française au téléphone et par courrier. Elle doit être une excellente dactylo et avoir des connaissances en comptabilité de préférence. Travail de 8.45 à 16.15. Appeler au 293-1911, poste 200

### Jeune fille demandée

pour notre département de recouvrement pour nos clients francophones du Québec

Expérience nécessaire

Bilingue

Salaire intéressant et bénéfices marginaux

**Adressograph Multigraph du Canada**
42 Hollinger Road (Eglinton-Bermondsey)

**Demander M. John Zarkel**
**à 751-8700 poste 234**

**L'ACFO A BESOIN DE VOUS!**

### COUPON D'ABONNEMENT

**ABONNEMENT D'UN AN À COURRIER SUD**

**HÂTEZ-VOUS!**

**$9.00**

NOM;..............................................

ADRESSE:..............................................

..............................................

..............................................

**329 ST-GEORGE**
**Suite 2**
**TORONTO M5R 2R2**

**TEL.: 961-3335**
**(CODE 416)**

# Le nouveau 6-9

**Richard Joubert**

en rires, en musique, en chansons
de 6 heures à 9 heures
du lundi au vendredi
les chroniques...
astronomie, météo, la circulation

**50 000 Watts Français!**

CJBC 860